



Un Guide d'utilisation pour le Portail Central du Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques

« Naviguer sur le Portail Central du CEPRB »

Mars 2012

Version 5.0

Reproduction

Le contenu de cette publication peut être reproduit en tout ou partie et sous quelque forme que ce soit, à but éducatif ou non lucratif, sans besoin d'un permis spécial du détenteur du droit d'auteur, à condition que la source soit citée. Le PNUE serait reconnaissant de recevoir une copie de toute publication utilisant cette publication comme source. Cette publication ne pourra pas être revendue ou utilisée pour quelque autre but commercial que ce soit sans une autorisation préalable par écrit du PNUE. L'utilisation d'information de ce site web concernant des produits de marque déposée pour la propagande ou la publicité est interdite.

Limitation de responsabilité

Le contenu et les opinions exprimés dans cette publication ne reflètent pas nécessairement les opinions ou les politiques des organisations contributoires ou du Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE), et ils n'impliquent pas non plus aucune approbation. Les désignations employées et la présentation du matériel dans cette publication n'impliquent pas l'expression de quelque opinion que ce soit de la part du PNUE concernant le statut légal d'un pays, d'un territoire ou d'une ville ou ses autorités, ou concernant la délimitation de ses frontières et ses limites. La mention d'une compagnie ou d'un produit commercial dans cette publication n'implique pas l'appui du PNUE.

RÉSUMÉ DU MANUEL

1	INTRODUCTION AU MANUEL	5
2	PAGE D'ACCUEIL.....	6
2.1	LE CENTRE DE GESTION	8
2.2	DERNIERES NOUVELLES	8
2.3	ADDITIONS LES PLUS RECENTES	9
2.4	LES DERNIÈRES MISES À JOUR	10
3	LA BARRE DE NAVIGATION.....	12
3.1	LES « PROFILS DES PAYS »	13
3.2	LE CEPRB	15
3.2.1	<i>Le Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques</i>	16
3.2.1.1	Modalités de fonctionnement.....	16
3.2.1.2	Programme de travail pluriannuel.....	17
3.2.1.3	Décisions sur le CEPRB	18
3.2.1.4	Rapports et Révisions	18
3.2.1.5	Développement du CEPRB	19
3.2.2	<i>Le Portail Commun du CEPRB.....</i>	20
3.2.2.1	A propos de ce Portail.....	20
3.2.2.2	Le Comité consultatif informel du CEPRB (CCI-CEPRB)	21
3.2.2.3	Forum des Correspondants Nationaux (CEPRB sur CEPRB)	22
3.2.2.4	Les Projets CEPRB de l'UNEP-FEM	22
3.2.3	<i>Faits saillants</i>	23
3.2.3.1	Nouvelles du CEPRB	23
3.2.3.2	Derniers Ajouts	24
3.2.3.3	Notifications	25
3.2.3.4	Réunions et Documents.....	25
3.2.4	<i>Politiques.....</i>	25
3.2.4.1	Politique de liaison de sites Web externes	26
3.2.4.2	Politique de Confidentialité	27
3.2.4.3	Limitation de responsabilité	28
3.2.4.4	Le Droit d'auteur	29
3.3	LE PROTOCOLE	30
3.3.1	<i>Le Protocole de Cartagena.....</i>	31
3.3.1.1	Nouveautés.....	32
3.3.1.2	A Propos du Protocole	32
3.3.1.3	Texte du Protocole.....	33
3.3.1.4	Le Plan Stratégique	34
3.3.2	<i>Les Sujets Clés du Protocole.....</i>	35
3.3.3	<i>Parties au Protocole</i>	36
3.3.3.1	La liste des Parties.....	36
3.3.3.2	Devenir Partie	37
3.3.3.3	Les Contacts Nationaux.....	38
3.3.3.4	Les Rapports Nationaux	39
3.3.3.5	Statut des Contributions.....	41
	<i>COP-MOP (Organe Directeur).....</i>	42
3.3.4	42	

3.3.4.1	Le Bureau de la COP-MOP	42
3.3.4.2	Réunions de la COP-MOP	43
3.3.4.3	Décisions de la COP-MOP ;	44
3.3.5	<i>Activités et Documentation</i>	46
3.3.5.1	Réunions et Documents	46
3.3.5.2	Notifications.....	46
3.3.5.4	Rapports du Secrétaire Exécutif	48
3.3.6	<i>Ressources</i>	49
3.3.7	<i>Publications</i>	50
3.3.8	<i>Le Protocole Additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur sur la Responsabilité et la Réparation</i>	52
3.4	TROUVER L'INFORMATION	53
3.5	ENREGISTREMENT D'INFORMATION	55
3.6	RESSOURCES	57
3.6.1	<i>Ressource</i>	58
3.6.1.1	Formats Communs	58
3.6.1.2	Solutions pour une Participation Nationale	60
3.6.1.3	Glossaire	61
3.6.1.4	Thésaurus	62
3.6.1.5	Plan du Site.....	62
3.6.1.6	Copie Hors connexion du CEPRB	63
3.6.1.7	Liens Rapides OVM	64
3.6.1.8	Forums en ligne et Portails	65
3.6.1.9	Services d'Interopérabilité.....	66
3.6.1.10	Listes de Distribution.....	67
3.6.2	<i>Site de Formation du CEPRB</i>	69
3.7	AIDE	70
3.7.1	<i>Aide</i>	71
3.7.2	<i>Modules de Formation</i>	72
3.7.3	<i>FAQ</i>	73
3.7.4	<i>Site de Formation du CEPRB</i>	73

1 Introduction au manuel

Ce que l'utilisateur apprendra dans ce manuel:

1. À surfer sur le Portail Central du CEPRB.
2. À comprendre les fonctionnalités principales du Portail Central.
3. À connaître quelle l'information l'utilisateur peut trouver sur le Portail Central.
4. À rechercher les bases de données disponibles sur le Portail Central.

Contexte :

Le Projet du PNUE-FEM pour la création de capacité pour une participation effective au Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques (CEPRB-I) en collaboration avec le Secrétariat de la Convention sur la Diversité Biologique (SCDB) a préparé une documentation de formation en modules dont le but est de fournir un guide pratique de la « marche à suivre » pour aider les pays à apprendre, à comprendre, à utiliser et à établir l'accès national au Portail Central du CEPRB. Le kit de formation a été mis à jour plus tard au sein du projet PNUE-FEM pour l'amélioration continue de renforcement des capacités pour une participation effective au CEPRB (BCH-II). Il a été conçu pour être flexible et elle est adaptée pour satisfaire aux divers besoins des différents pays, leur permettant de sélectionner les outils et les idées les plus utiles selon leur situation, leurs besoins et leurs priorités. Cette documentation est divisée en plusieurs manuels, abordant chacun un élément du Portail Central du CEPRB.

Public :

Ce manuel est conçu pour fournir des directives aux utilisateurs du Portail Central du CEPRB. Il est développé pour un public non technique avec très peu ou aucune connaissance du Protocole et du CEPRB, mais ayant besoin de comprendre les principales fonctionnalités du Portail Central du CEPRB.

But :

Ce manuel décrit les fonctions et les informations principales qui peuvent être trouvées sur le Portail Central du CEPRB. Les utilisateurs apprendront à surfer sur le Portail Central du CEPRB connaissant :

1. Les différentes catégories d'information trouvées sur le Portail Central du CEPRB ;
2. La structure de l'information disponible sur le portail central du CEPRB

Notez que, pendant que les utilisateurs sont connectés au Portail Central du CEPRB (<http://bch.cbd.int/>), ils peuvent lire les sections de ce manuel et naviguer sur ses différents éléments.

(http://bch.cbd.int/help/topics/en/webframe.html?BCH_Help_Complete_Manuals.html)

© PNUE 2004-2012 tous droits réservés

Portail Central du CEPRB

Cette rubrique d'aide vise à fournir de l'aide et des conseils sur l'utilisation du portail central du Centre d'échange sur la Biosécurité. L'aide en ligne pour chacune des sections du portail central du BCH peuvent être trouvées dans les rubriques suivantes

2 Page d'accueil

URL : <http://bch.cbd.int/>

La Page d'**Accueil** du Portail Central du CEPRB est une page de **Bienvenue** qui offre une entrée à chaque élément du CEPRB et à toutes les données stockées dans le Portal Central ainsi que tous les nœuds internationaux, régionaux et nationaux liés au CEPRB.

La page de **Bienvenue au Portail Central du CEPRB** du Portail Central du CEPRB a une zone de bienvenue qui introduit brièvement le CEPRB, fournit un lien rapide vers le Centre de Gestion et fournit des informations sur des faits saillants tels que les dernières nouvelles sur le CEPRB et la biosécurité en général et les additions les plus récentes aux bases de données ainsi que les dernières mises à jour des documents publiés.

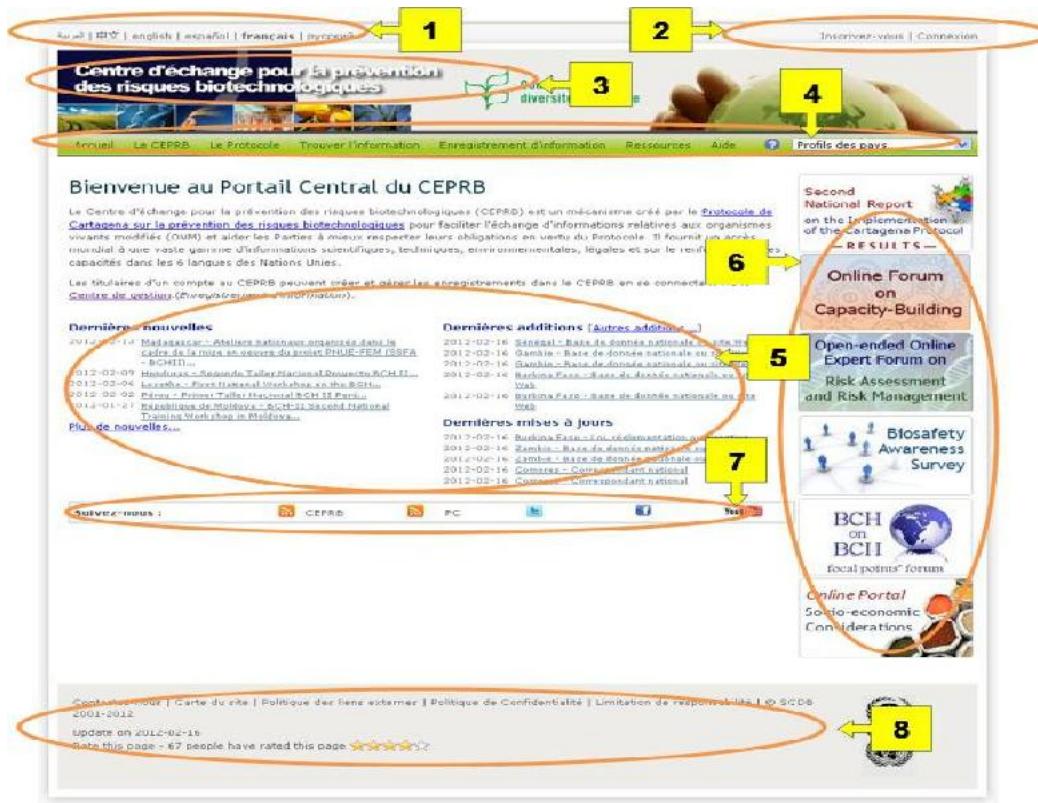


Figure 1

Les éléments de la page d'**Accueil au Portail Central du CEPRB** sont:

1. Des liens vers le CEPRB dans toutes les six **langues** officielles des Nations Unies (NU) sur le coin supérieur gauche de la page d'accueil ;
2. Un lien de **Connexion** pour des utilisateurs enregistrés pour accéder au centre de gestion et autres secteurs à accès limité et un lien pour **Vous inscrire à un compte** (pour les nouveaux utilisateurs pour avoir un compte CEPRB), sur le coin supérieur droit ;
3. En dessous de ces liens, le titre pour le Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques et un lien au centre pour la **Convention sur la Diversité Biologique**;
4. une **barre de navigation** traverse la page d'accueil en dessus du titre. Elle fournie des liens vers les éléments principaux du Portail Central;
5. en dessous de la barre de navigation, il y a une zone de bienvenue, permettant un accès rapide à la page Web du **Protocole de Cartagena sur la biosécurité** et au centre de gestion, et contenant des sections sur les Dernières Nouvelles et les Additions les plus récentes et les dernières mises à jour;
6. à droite de la zone de bienvenue il y a des raccourcis vers les sections importantes ou celles récemment ajoutées;
7. en dessous de l'aire de bienvenue il y a **une barre de suivi** qui contient des icônes qui permettent aux utilisateurs de suivre les nouvelles du CEPRB et du PCB sur les flux RSS, Facebook, Twitter et la chaîne du CEPRB de YouTube.
8. Sous la barre nous suivre il ya des liens pour que les utilisateurs **contactent** le Secrétariat de la CDB, qu'ils aient l'accès au plan du site, qu'ils vérifient les politiques des liens et la confidentialité, ainsi que les avertissements et les déclarations de droit d'auteur. En dessous de ces liens l'utilisateur peut trouver la date de la dernière mise à jour de la page et un lien qui permet aux utilisateurs d'évaluer cette page.

2.1 Le Centre de Gestion

Juste en dessous du paragraphe d'introduction au CEPRB il y a un lien vers la section **Centre de Gestion (Enregistrer les informations)**, une page d'entrée pour les titulaires de compte CEPRB pour créer et gérer leurs enregistrements saisis sur le CEPRB.

Le Manuel MO06 fournit des directives détaillées sur la façon d'enregistrer des informations sur le CEPRB.

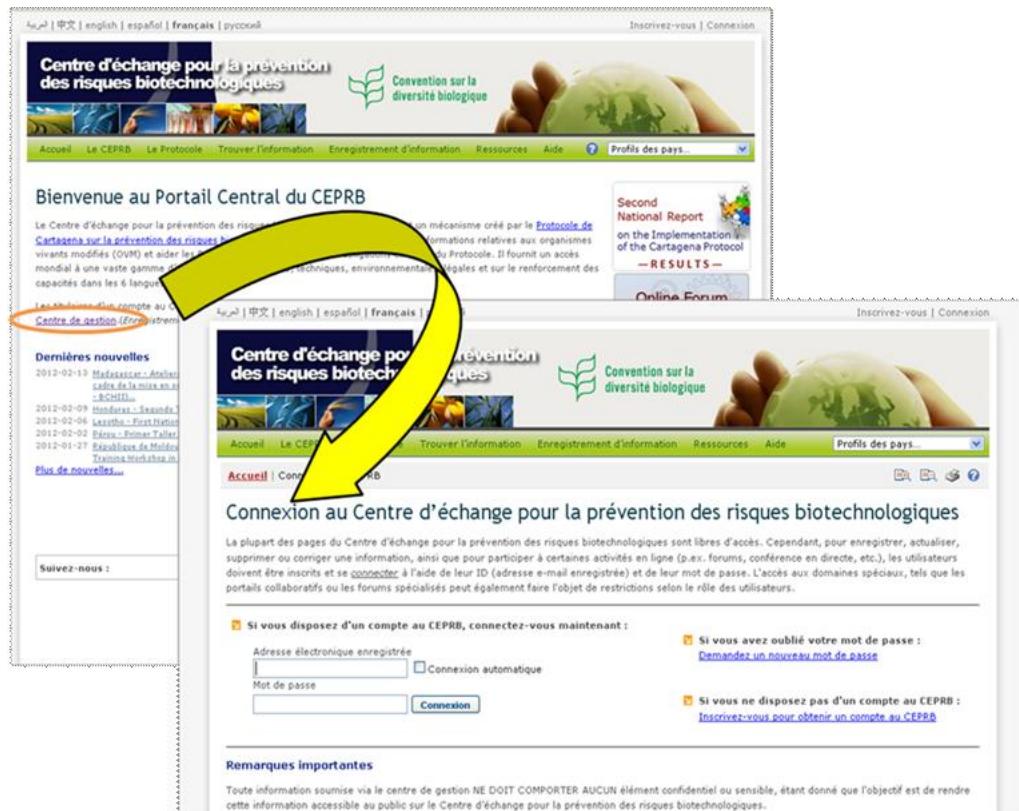


Figure 2

2.2 Dernières Nouvelles

Les liens des nouvelles affichés dans cette zone fournissent des détails des nouveaux processus et fonctions sur le Portail Central, aussi bien que les détails des événements, des rapports et autres informations relatives au CEPRB et au PCB. Une liste complète des nouvelles du CEPRB est disponible au <https://bch.cbd.int/about/news/> et peut être obtenue en suivant le lien vers **Plus de Nouvelles**.

Dernières nouvelles

- 2012-02-13 Madagascar - Ateliers nationaux organisés dans le cadre de la mise en œuvre du projet PNUE-FEM (SSFA - BCH II)...
- 2012-02-09 Honduras - Segundo Taller Nacional Proyecto BCH II...
- 2012-02-06 Lesotho - First National Workshop on the BCH...
- 2012-02-02 Pérou - Primer Taller Nacional BCH II Perú...
- 2012-01-27 République de Moldova - BCH-II Second National Training Workshop in Moldova...

[Plus de nouvelles...](#)

Dernières additions [Autres additions...]

- 2012-02-16 Comores - Correspondant national
- 2012-02-15 Ghana - Autorité nationale compétente
- 2012-02-15 Inde - Évaluation des risques
- 2012-02-15 Inde - Décision de pays ou autre communication
- 2012-02-13 Ressource d'information sur la prévention des risques biotechnologiques

Dernières mises à jour

- 2012-02-16 Comores - Correspondant national
- 2012-02-15 Nigéria - Expert en prévention des risques biotechnologiques
- 2012-02-14 Nouvelle-Zélande - Correspondant national
- 2012-02-13 Serbie - Deuxième rapport national sur la mise en œuvre du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques
- 2012-02-13 Ressource d'information sur la prévention des risques biotechnologiques

Suivez-nous : [CEPRB](#) [PC](#) [Twitter](#) [YouTube](#)

Figure 3

Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques

Convention sur la diversité biologique

Nouvelles du Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques

Madagascar - Ateliers nationaux organisés dans le cadre de la mise en œuvre du projet PNUE-FEM (SSFA - BCH II)

Les ateliers ont été organisés dans le cadre de la mise en œuvre du projet PNUE-FEM (SSFA - BCH II) pour le renforcement des capacités pour l'utilisation du Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques (CEPRB) à Madagascar à l'Office Vétérinaire et de l'Environnement, qui a été assuré par Mme la Conseillère Régionale (RN), Chantal Andrianarivo, Pétra...

Honduras - Segundo Taller Nacional Proyecto BCH II

Durante los días 8 y 9 de febrero de 2012 se presentó el taller de seguimiento del taller nacional del BCH II, que participaron de diferentes instituciones públicas, privadas o organizaciones internacionales; el mismo se realizó en la Universidad del Valle, de la ciudad de Tuluá, Colombia.

Lesotho - First National Workshop on the BCEI

Lesotho held its first national workshop on the BCEI from 26 to 27 January 2012 in Maseru. The workshop was attended by representatives of the national competent authorities. The main objective of the workshop was to form liaison participants with the BCEI, including the Ministry of Environment, the Ministry of Agriculture, INPP, Environment, the Royal Society for...

Figure 4

2.3 Additions les plus récentes

Les additions les plus récentes de la base de données du CEPRB sont affichées sur cette liste. La liste est mise à jour toutes les six heures et les cinq entrées les plus récentes sont montrées sur la page d'accueil. Une liste complète des additions du CEPRB est disponible au et peut être obtenue en suivant le lien à **Pus d'additions**.

Dernières additions [Autres additions...]

- 2012-02-16 Comores - Correspondant national
- 2012-02-15 Ghana - Autorité nationale compétente
- 2012-02-15 Inde - Évaluation des risques
- 2012-02-15 Inde - Décision de pays ou autre communication
- 2012-02-13 Ressource d'information sur la prévention des risques biotechnologiques

Dernières mises à jours

- 2012-02-16 Comores - Correspondant national
- 2012-02-15 Nigéria - Expert en prévention des risques biotechnologiques
- 2012-02-14 Nouvelle-Zélande - Correspondant national
- 2012-02-13 Serbie - Deuxième rapport national sur la mise en œuvre du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques
- 2012-02-13 Ressource d'information sur la prévention des risques biotechnologiques

[PC](#) [Twitter](#) [Facebook](#) [YouTube](#)

Figure 5

Dans plusieurs cas, après avoir cliqué sur **Plus >>** les pages de **Résultats de recherche** sont plus longues qu'un écran d'ordinateur standard et l'utilisateur doit défiler vers le bas pour visualiser tous les éléments et les liens pour chercher des pages de résultats additionnelles lorsqu'elles existent.

[Accueil](#) | [Le CEPRI](#) | [aucun](#) | [Dernières additions](#)

Dernières additions

Les derniers dossiers ajoutés ou mis à jour se trouvent ci-dessous.

Derniers dossiers ajoutés

mise à jour toutes les 6 heures

[Derniers ajouts](#) [Dernières modifications](#)

Dernières additions

- 2012-02-16 Comores - Correspondant national
- 2012-02-16 Comores - Correspondant national
- 2012-02-15 Ghana - Autorité nationale compétente
- 2012-02-15 Inde - Évaluation des risques
- 2012-02-15 Inde - Décision de pays ou autre communication
- 2012-02-13 Serbie - Deuxième rapport national sur la mise en œuvre du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques
- 2012-02-10 Ressource d'information sur la prévention des risques biotechnologiques
- 2012-02-13 Ressource d'information sur la prévention des risques biotechnologiques
- 2012-02-09 Organisme modifié
- 2012-02-08 Colombie - Décision de pays ou autre communication
- 2012-02-08 Colombie - Évaluation des risques
- 2012-02-08 Ressource d'information sur la prévention des risques biotechnologiques
- 2012-02-06 Organisme modifié
- 2012-02-06 Gène et séquence d'ADN
- 2012-02-06 Organisme
- 2012-02-06 Gène et séquence d'ADN
- 2012-02-06 Gène et séquence d'ADN
- 2012-02-06 Organisme
- 2012-02-06 Gabon - Correspondant national
- 2012-02-06 Ressource d'information sur la prévention des risques biotechnologiques

Figure 6

2.4 Les dernières mises à jour

Les mises à jour les plus récentes des documents enregistrés dans le BCH sont affichées dans cette section. La liste est mise à jour toutes les six heures et les

cinq mises à jour plus récentes sont affichées dans la page d'accueil. Une longue liste de mises à jour du BCH est disponible avec les ajouts les plus récents à <https://bch.cbd.int/about/latestadditions.shtml> et peut être atteint en suivant le lien vers **Autres additions**.

The screenshot shows the homepage of the BCH website. On the left, there's a box titled "Dernières additions [Autres additions...]" containing a list of recent updates. One update from Comores is circled in orange. Below this is another box titled "Dernières mises à jour" also containing a list of recent updates, with the same orange circle around the Comores entry. To the right, there are several promotional boxes: one for "Capacity-Building", one for an "Open-ended Online Expert Forum on Risk Assessment and Risk Management", one for a "Biosafety Awareness Survey" featuring a network of people icon, and one for "BCH on BCH focal points' forum" featuring a globe icon.

Dernières additions [Autres additions...]

- 2012-02-16 [Comores - Correspondant national](#)
- 2012-02-15 [Ghana - Autorité nationale compétente](#)
- 2012-02-15 [Inde - Évaluation des risques](#)
- 2012-02-15 [Inde - Décision de pays ou autre communication](#)
- 2012-02-13 [Ressource d'information sur la prévention des risques biotechnologiques](#)

Dernières mises à jour

- 2012-02-16 [Comores - Correspondant national](#)
- 2012-02-15 [Nigéria - Expert en prévention des risques biotechnologiques](#)
- 2012-02-14 [Nouvelle-Zélande - Correspondant national](#)
- 2012-02-13 [Serbie - Deuxième rapport national sur la mise en œuvre du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques](#)
- 2012-02-13 [Ressource d'information sur la prévention des risques biotechnologiques](#)

PC YouTube

Figure 7

3 La Barre de Navigation

Au-dessus de la zone de bienvenue de la page d'accueil il y a la **barre de navigation**, qui fournit des liens vers les éléments principaux du CEPRB.



Figure 8

La section CEPRB fournit des liens pour des informations sur le CEPRB, son développement et sa gestion, ses faits saillants et ses politiques.

La section Protocole fournit des liens vers informations sur le Protocole incluant le texte du Protocole, les principales questions, des listes des Parties au Protocole de Cartagena ainsi que le Protocole additionnel sur la Responsabilité et Réparation , les Décisions de la COP-MOP, les Rapports Nationaux, et les notifications.

La section Trouver l'information fournit des liens aux interfaces de recherche pour les différentes catégories d'information dans les bases de données du CEPRB et pour l'information compilée (Contacts Nationaux, Registre des OVM, Registre des Organismes Parentaux et Registre des Gènes).

La section Enregistrer d'information est un lien vers le Centre de Gestion, à travers lequel les utilisateurs du CEPRB peuvent créer et gérer leurs informations. L'accès au Centre de gestion est limitée aux utilisateurs enregistrés qui se sont «connectés» avec leur adresse e-mail et mot de passe

La section Ressources fournit l'accès à d'autres ressources de sites utiles tels que (i) les formats communs utilisés au CEPRB, (ii) une page décrivant les solutions pour une Participation Nationale (Hermes et Plug-in Ajax du CEPRB) (iii) le Site de Formation du CEPRB (iv) le Glossaire,, (v) le Thésaurus;,(vi)) le plan du Site une liste de fichiers téléchargeables et (vii) une copie hors ligne du CEPRB, (viii) les liens rapides sur les OVM, (ix) les forums hors ligne et les portails, (x) les services d'Interopérabilité et (xi) les listes de diffusion disponibles.

La section Aide fournit l'accès (i) aux questions fréquemment posées (FAQ), (ii) aux Modules de Formation, (iii) au Guide du CEPRB, (iv) au Site de Formation du CEPRB et (v) aux Services d'Interopérabilité.

Sur le côté droit de la barre de navigation il y a une boîte de recherche pour localiser les Profils des pays. Ceci offre une fonction de recherche rapide pour localiser tous les documents concernant chaque pays listé.

Les menus du Portail Central du CEPRB utilisent des **icônes** pour illustrer des aspects des liens associés. Parmi les icônes les plus communs on trouve :



Lien vers un site web



Lien vers un document PDF



Lien vers un document MS Word



Lien vers une page d'une autre section du CEPRB



Lien vers une autre page dans un autre site Web

Des détails sur plus d'icônes utilisés au Portail Central du CEPRB sont fournis dans le Guide de Référence 04, guide disponibles sur l'URL suivant :

[http://bch.cbd.int/help/trainingmaterials/En/06\)%20Ready%20Reference%20Guides/RR04En.pdf](http://bch.cbd.int/help/trainingmaterials/En/06)%20Ready%20Reference%20Guides/RR04En.pdf)

3.1 Les « Profils des Pays »

URL:<http://bch.cbd.int/>

Toutes les pages du CEPRB donnent un outil de recherche rapide pour obtenir les **profils des pays**. Le lien est donné sur le côté droit de la barre de navigation. Le menu déroulant permet à l'utilisateur de choisir un pays et afficher une synthèse de tous les enregistrements entrés sur le CEPRB par ce pays.

Bienvenue au Portail Central du CEPRB

Le Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques de Cartagena (Convention sur la diversité biologique) offre aux Etat Parties à la Convention sur la diversité biologique une plate-forme pour échanger des informations et renforcer les capacités dans les domaines de la prévention des risques biotechnologiques et de la conservation de la biodiversité.

Les titulaires d'un compte au CEPRB peuvent créer et gérer leur profil de gestion (enregistrement d'information).

Dernières nouvelles

- 2012-02-13 Madagascar - Ateliers nationaux organisés dans le cadre de la mise en œuvre du projet DINEE-FEM (SSFA - BCH II)
- 2012-02-09 Honduras - Segundo Taller Nacional Proyecto BCH II
- 2012-02-06 Lesotho - First National Workshop on the BCH
- 2012-02-02 Pérou - Primer Taller Nacional BCH El Perú
- 2012-01-27 Moldova - Moldova - BCH II Second National Training Workshop in Moldova
- [Plus de nouvelles...](#)

Profil par pays

Information et état du profil

Pays	Etat du profil
Andorre	Publié

Dernière mise à jour du profil le

Type de document

Type de document	Nombre d'enregistrements	Date de la dernière mise à jour
Autorité nationale compétente	0	-
Base de donnée nationale ou site Web	0	-
Besoins et priorités en matière de renforcement des capacités	0	-
Correspondant national	1	2010-04-15 23:00 UTC
Décision de pays ou autre communication	0	-
Évaluation des risques	0	-
Expert en prévention des risques biotechnologiques	0	-
Loi, réglementation ou directive	0	-
Nouvelles	0	-

Figure 9

Les profils des pays contiennent les informations et le statut de chaque pays y compris : la Date de ratification ; la Date d'entrée en vigueur ; l'état du profil et la dernière mise à jour du profil. Ils donnent une liste des types de documents enregistrés (par exemple : Correspondant National, Loi, réglementation ou directive, évaluation des risques, etc.) et le nombre d'enregistrements pour chaque type de document avec les accès à ces enregistrements ainsi que la date de la dernière mise à jour sont mentionnés.

3.2 Le CEPRB

URL : <http://bch.cbd.int/about/>

La page d'introduction de la section du CEPRB explique le Mandat du CEPRB fournit quelques renseignements de caractère général sur le développement du site et sur le Plan Stratégique pour le Protocole de Cartagena. Les renseignements sur le CEPRB sont divisés en trois sections :

1. **Le Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques**, indique les Modalités de son Fonctionnement, son Programme de Travail Pluriannuel, les Décisions sur le CEPRB, les Rapports et Commentaires, et le Développement du CEPRB;
2. Le Portail commun du BCH hébergeant les discussions de plusieurs groupes qui sont directement impliqués dans la mise en œuvre du mécanisme du CEPRB ; y compris le Comité Consultatif Informel du CEPRB (CCI-CEPRB) et les Projets PNUE/FEM.
3. **Faits saillants**, fournissent les Nouvelles du CEPRB, les Additions les Plus Récentes, les Notifications et les Réunions et les Documents ;
4. **Politiques**, fournissant des informations concernant la Politique des liens aux sites web externes, la Politique de Confidentialité, la Responsabilité et les droits d'auteur.

Le contenu de la section CEPRB est accessible depuis le menu sur le côté gauche de la page **Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques** ou depuis le menu déroulant **du CEPRB** sur la barre de navigation.

The screenshot shows the homepage of the 'Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques'. The top navigation bar includes links for various languages (Arabic, Chinese, English, Spanish, French, Russian) and user options ('Inscrivez-vous' and 'Connexion'). The main header features the title 'Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques' and the 'Convention sur la diversité biologique' logo. The main content area is titled 'Le Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques' and contains a section titled 'Sections' with a bulleted list of links. Below this is a detailed description of the center's role, mentioning the 'article 20' of the Cartagena Protocol and its mandate to facilitate information exchange between countries.

Figure 10

3.2.1 Le Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques

Cette section du Portail Central du CEPRB fournit des liens aux informations sur l'établissement et le fonctionnement du CEPRB.

3.2.1.1 Modalités de fonctionnement

Le lien des **Modalités de fonctionnement** conduit l'utilisateur vers une page qui fournit des informations sur les fonctions du CEPRB et les rôles des institutions qui participent à son établissement, son entretien et son utilisation. Notamment dans ce document d'une page il ya des sections sur "Le rôle des Correspondants Nationaux pour le BCH" et la catégorie d'informations minimum pour lesquelles le Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques a pour rôle d'en fournir de l'accès'.

The screenshot shows the homepage of the 'Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques'. The top navigation bar includes links for 'Accueil', 'Le CEPRB', 'Le Protocole', 'Trouver l'information', 'Enregistrement d'un utilisateur', 'Ressources', and 'Aide'. A dropdown menu 'Profils des pays...' is open. The main content area is titled 'Modalités de fonctionnement du CEPRB (annexe à la décision BS-I/3)'. On the left, there is a sidebar with various links under categories like 'Le Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques', 'The BEI Collaborative Portal', 'Highlights', and 'Politiques'.

Figure 11

3.2.1.2 Programme de travail pluriannuel

Le lien du **Programme de Travail Pluriannuel** conduit l'utilisateur vers la page qui décrit l'établissement et l'entretien des principaux éléments du CEPRB.

The screenshot shows the 'Programme de travail pluriannuel' page. The top navigation bar includes links for 'Accueil', 'Le CEPRB', 'Programme de travail pluriannuel', 'Enregistrement d'un utilisateur', 'Ressources', and 'Aide'. A dropdown menu 'Profils des pays...' is open. The main content area is titled 'Programme de travail pluriannuel (Annexe BS-II/2)'. On the left, there is a sidebar with various links under categories like 'Le Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques', 'The BEI Collaborative Portal', 'Highlights', and 'Politiques'.

Figure 12

La page du **Programme de Travail Pluriannuel** fournit des informations sur les objectifs et les activités possibles pour chaque élément du programme tel que décidé par la COP-MOP..

3.2.1.3 Décisions sur le CEPRB

Le lien des **Décisions du CEPRB** conduit l'utilisateur vers la page qui fournit des liens vers toutes les décisions du CEPRB prises par la COP-MOP ainsi que celles prises aux réunions du CIPC avant l'entrée en vigueur du Protocole de Cartagena.

Liens rapides vers notamment la COP-MOP ou des réunions du CIPC sont situés en haut de la page permettant une navigation plus facile

Suivi de suivi | Consultation

Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques

Convention sur la diversité biologique

Accueil | CEPRB | La Plateforme | Trouver l'information | Enregistrer une information | Ressources | Aide | Profil des utilisateurs

Accueil | CEPRB | Décisions sur le CEPRB

Décisions sur le CEPRB

Réunions de la COPR-NDR

COPR-NDR | INCOPI | INCOPI-MPRA | MPRA

Décision 3/3/3 de 1

COPR-NDR 5 : Cinquième réunion de la Conférence des Parties chargée en tant que Réunion des Parties au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques

DS-10/2 Fonctionnement et activités du Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques

Objet(s) de prévention des risques biotechnologiques : OGM dans les cultures d'arachide Bt25 (Art. 20)

Go to the top of the page

Décision 3/3/3 de 1

COPR-NDR 6 : Sixième réunion de la Conférence des Parties chargée en tant que Réunion des Parties au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques

DS-10/4 Fonctionnement et activités du Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques

Objet(s) de prévention des risques biotechnologiques : OGM dans les cultures d'arachide Bt25 (Art. 20)

DS-10/5 : Fonctionnement et activités du Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques

Objet(s) de prévention des risques biotechnologiques : OGM dans les cultures d'arachide Bt25 (Art. 20)

Politiques

Politique de liaison avec les Web Services

Politique de confidentialité

Limiter de responsabilité

Crédit d'auteur

Figure 13

3.2.1.4 Rapports et Révisions

Ce lien dirige l'utilisateur vers une page dans laquelle les rapports sur l'activité du Centre d'échange sont publiés. Ces rapports comprennent des rapports du journal BCH (nombre d'enregistrements et de visites par an), rapports annuels, BCH et sondages auprès des utilisateurs, la rétroaction et d'autres publications sur le BCH.



Figure 14

3.2.1.5 Développement du CEPRB

Le lien du Développement du CEPRB conduit l'utilisateur vers une page qui fournit des informations sur les phases de développement du CEPRB depuis 2003 et jusqu'à présent. Par exemple, l'édition 2009 de nouvelles versions du Centre de gestion du BCH, formats communs, et FAQ, comme indiqué dans l'image ci-dessous. Liens rapides vers année donnée sont affichés en haut de la page permettant une navigation plus facile.i.



Figure 15

3.2.2 Le Portail Commun du CEPRB

Cette section du BCH organise des discussions de plusieurs groupes qui sont directement impliqués dans la mise en œuvre du mécanisme de BCH comme établi en vertu de l'article 20 du Protocole de Cartagena. Les discussions en ligne des groupes suivants sont actuellement disponibles à la collaboration BCH:

- Le Centre d'échange informel du Comité consultatif (BCH-IAC)
- Le Forum des Correspondants Nationaux du BCH (le CEPRB sur CEPRB)
- Les Forum des projets BCH duPNUE-FEM et conseillers régionaux (CR)

Ces forums en ligne peuvent également être trouvés dans la section **Ressources** du BCH. Certains de ces forums sont visibles par le grand public (le CEPRB sur le Forum du CEPRB), tandis que d'autres sont limités à certains utilisateurs enregistrés du BCH. Dans tous les cas, les utilisateurs doivent se connecter pour pouvoir y participer pleinement.

3.2.2.1 A propos de ce Portail

La page d'introduction pour le portail commun du CEPRB fournit de brèves informations sur le portail et donne la liste des groupes qui sont actuellement engagés dans des discussions en ligne. L'utilisateur peut accéder aux pages web des groupes de discussion cotées en utilisant le menu de gauche ou les liens dans le texte de la page d'introduction.

The screenshot shows the homepage of the Biosafety Clearing-House (BCH) Collaborative Portal. At the top, there is a language selection bar with Arabic, Chinese, English, Spanish, French, and Russian. On the right side, there are links for "Sign Up for an Account" and "Sign In". The main header reads "Biosafety Clearing-House" and "Convention on Biological Diversity". Below the header, there is a large image of a globe. The left sidebar contains a navigation menu with links to "Home", "The BCH", "The Protocol", "Finding Information", "Registering Information", "Resources", "Help", and "Country Profiles...". Under "The BCH Collaborative Portal", there are links for "Introduction", "Informal Advisory Committee (BCH-IAC)", "About the BCH-IAC", "List of Participants", "Forum of National Focal Points (BCH on BCI)", "About the BCH on BCI Forum", "List of Participants", and "UNEP-GEF BCH Projects", "About UNEP-GEF BCH projects", and "List of Participants". The main content area has a heading "Introduction" and a paragraph explaining the purpose of the collaborative portals. A call-to-action box on the right encourages users to sign in with the text "Please Sign in" and "If you wish to proceed further in this section (some limitations apply)". At the bottom, there is a footer with links to "Contact us", "Site Map", "Linkages Policy", "Privacy Policy", and "Disclaimer", along with copyright information "© SCBD 2001-2012". There are also logos for the Convention on Biological Diversity and the United Nations Environment Programme (UNEP).

Figure 16

3.2.2.2 Le Comité consultatif informel du CEPRB (CCI-CEPRB)

Dans cette sous-section, l'utilisateur trouvera des informations sur le Comité consultatif informel du CEPRB (CCI-CEPRB). Ce comité fournit des conseils au Secrétaire exécutif en ce qui concerne la résolution des problèmes techniques liés à la poursuite du développement du Centre d'échange.

Le lien **A Propos du BCH-IAC** dans le menu de gauche du portail collaboratif du CEPRB amène l'utilisateur à la page du **Comité consultatif informel du CEPRB (CCI-CEPRB)**. Cette page fournit des informations sur le CCI, le mandat du CCI, les documents et les résumés des résultats de chaque réunion. Il fournit également des liens vers le forum du CCI-CEPRB. Notez que l'accès au forum est limité aux membres du CCI seulement.

The screenshot shows the CCI-CEPRB website interface. At the top, there are language links (arabic, 中文, english, español, français, russkiy) and user links (Inscrivez-vous, Connexion). The main header features the text "Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques" and "Convention sur la diversité biologique". Below the header, there's a navigation bar with links: Accueil, Le CEPRB, Le Protocole, Trouver l'information, Enregistrement d'information, Ressources, Aide, and Profils des pays. A dropdown menu is open over the "Accueil" link. The left sidebar contains a vertical menu with several sections, one of which, "Informal Advisory Committee (BCH-IAC)", is circled in red. The main content area is titled "Le Comité Consultatif Informel du CEPRB (CCI-CEPRB)". It includes a "Sections" section with links to "Mandat du CCI-CEPRB", "Réunions du Comité consultatif informel du CEPRB (CCI-CEPRB)", and "Documents relatifs au travail préparatoire au fonctionnement du Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques (2000-2003)". To the right of this section is a box labeled "BCH-IAC Members only" containing a link "Go to the BCH-IAC forum". The bottom of the page contains a paragraph about the decision 85-1/3 and a link to "procédures de fonctionnement".

Figure 17

Le lien **Liste des participants** dans le menu de gauche amène l'utilisateur à la page qui affiche la liste actuelle des participants du forum CEPRB-CCI.

3.2.2.3 Forum des Correspondants Nationaux (CEPRB sur CEPRB)

Le Centre d'échange sur BCH Forum est dédié à tous les Correspondants nationaux (CN et PCB-CEPRB-PFN) et Utilisateurs Nationaux Autorisés (UNA) et vise à promouvoir un meilleur échange d'informations et le partage de vues et d'expériences sur l'état actuel du CEPRB à travers des discussions en ligne. Le forum est visible par le grand public, mais l'affichage est limité aux CN et UNA. La discussion est organisée en groupes sous-régionaux.

Le lien **A Propos du CEPRB sur le Forum du CEPRB** dans le menu de gauche du portail collaboratif du CEPRB amène l'utilisateur à la page **CEPRB du Forum CEPRB** qui fournit de brèves informations sur le forum et un lien vers les discussions en ligne. Le lien **Liste des Participants** dans le menu de gauche amène l'utilisateur à la page qui affiche la liste actuelle des participants du CEPRB sur le forum du CEPRB.

The screenshot shows the main navigation bar of the BCH website. The top bar includes links for sign up and sign in, and language options (Arabic, Chinese, English, Spanish, French, Russian). Below the header is the BCH logo and the Convention on Biological Diversity logo. The main menu bar includes Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles... A sidebar on the left lists various committees and projects. The central content area displays the 'The BCH on BCH forum' section, which is described as an online forum for National Focal Points and National Authorized Users. It states that the forum's objective is to promote better exchange of information and sharing of views and experiences on the current status of the BCH through online discussions. A link 'Go to the BCH on BCH forum' is provided, along with a note that posting is limited to RCH-NFPs / NAUs / NCA / Hermes Admin only. At the bottom of the page, there is a note that users should contact the Secretariat for questions regarding the forum.

Figure 18

3.2.2.4 Les Projets CEPRB de l'UNEP-FEM

Le Forum CEPRB du PNUE-FEM est conçu pour aider les conseillers régionaux du PNUE-FEM du projet CEPRB dans leurs tâches. Le forum est réservé au projet PNUE-FEM et aux Conseillers Régionaux.

Le lien **A Propos des Projets CEPRB** du PNUE-FEM dans le menu de gauche du portail collaboratif du CEPRB amène l'utilisateur à la **page des projets**

du PNUE-FEM qui fournit de brèves informations sur le forum et un lien vers les discussions en ligne. La **liste des participants** lien dans le menu de gauche amène l'utilisateur à la page qui affiche la liste actuelle des participants du forum du PNUE-FEM BCH.

The screenshot shows the homepage of the Biosafety Clearing-House (BCH). At the top, there are language links (Arabic, Chinese, English, Spanish, French, Russian) and account options (Sign Up for an Account, Sign In). The header features the BCH logo and the Convention on Biological Diversity logo. Below the header, a navigation bar includes Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles... A sidebar on the left lists sections such as The BCH Collaborative Portal, Informal Advisory Committee (DCII-IAC), Forum of National Focal Points (BCH on BCH), and UNCP-GEF DCII Projects. The main content area displays the 'The UNEP-GEF BCH projects' section, which contains a brief description of the DCII collaborative portal, contact information for Regional Advisors, and links to the UNEP-GEF BCH forum and project. Logos for SCBD and UNEP are visible at the bottom right.

Figure 19

3.2.3 Faits saillants

La section du Portail Central du CEPRB fournit des liens vers des informations sur les activités du CEPRB et du Protocole de Cartagena.

3.2.3.1 Nouvelles du CEPRB

Le lien **Nouvelles du CEPRB** amène l'utilisateur à la page **Nouvelles du Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques**. Il fournit des mises à jour sur les modifications apportées au portail BCH centrale, ainsi que des nouvelles sur le CEPRB et le Protocole de Cartagena. Les utilisateurs inscrits peuvent enregister des nouvelles du CEPRB en utilisant les mécanismes du Centre de gestion du CEPRB pour enregister des informations, soit par le formulaire d'inscription en ligne pour les Nouvelles du CEPRB soit par le biais du format commun hors ligne pour les Nouvelles du CEPRB.

Sous le titre de la page **Nouvelles du Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques**, il ya quatre boutons: le bouton orange **RSS - Abonnez-vous au CEPRB et aux Nouvelles du Protocole de Cartagena**, et le bleu clair **Suivez-nous sur Twitter**, et le bouton bleu **Suivez-nous sur Facebook**. Les boutons RSS fournissent un flux de nouvelles URL qui peuvent être utilisées pour vous abonner au CEPRB et aux

Nouvelles du Protocole de Cartagena à l'aide d'un outil de lecture RSS. Le bouton Twitter amène l'utilisateur à la page Protocole de Cartagena sur Twitter BCH, et le bouton Facebook sur la page sur Facebook où l'utilisateur peut également se mettre à jour avec les dernières nouvelles sur le CEPRB, le Protocole de Cartagena et le Protocole additionnel de Nagoya - Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation.



Figure 20

3.2.3.2 Derniers Ajouts

Le lien **Derniers Ajouts** dirige l'utilisateur vers une page qui affiche les plus récents ajouts à des bases de données. L'information est mise à jour toutes les six heures.

Sélectionner un **Registre d'identification** conduit l'utilisateur vers la page d'enregistrement

Figure 21

3.2.3.3 Notifications

Ce lien dirige l'utilisateur vers la page **Notifications du Protocole de Cartagena**, qui est sous la section "Protocole" du CEPRB. Voir «le Protocole» > "Notifications".

3.2.3.4 Réunions et Documents

Ce lien conduit l'utilisateur vers la page des **Réunions du Protocole de Cartagena** qui se trouve sous la section « Le Protocole » du CEPRB voir « Le Protocole » à « Réunions et Documents »

3.2.4 Politiques

La section sur les **Politiques** fournit des liens vers des informations sur la liaison de sites Web externes au CEPRB, la confidentialité du CEPRB et la limitation de responsabilité.

The screenshot shows the homepage of the Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques (CEPRB). At the top, there are language links (Arabic, Chinese, English, Spanish, French, Russian) and navigation links (Inscrivez-vous, Connexion, Accueil, Le CEPRB, Le Protocole, Trouver l'information, Enregistrement d'information, Ressources, Aide, Profils des pays...). The main header features the CEPRB logo and the Convention sur la diversité biologique logo. The left sidebar contains several sections: 'Le Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques', 'Modalités de fonctionnement', 'Programme de travail pluriannuel', 'Décisions sur le CEPRB', 'Rapports et analyses', 'Développement du CEPRB', 'The BCH Collaborative Portal' (with links to 'About this Portal', 'BCH Informal Advisory Committee (BCH-IAC)', 'BCH National Focal Points (BCH on BCH)'), 'UNEP-GEF BCH Projects', 'Highlights' (with links to 'Nouvelles du CEPRB', 'Dernières additions', 'Notifications', 'Réunions et documents'), 'Politiques' (with links to 'Politique de liaison de sites Web externes', 'Politique de confidentialité', 'Limitation de responsabilité', 'Droit d'auteur'), and 'Section' (with links to 'Mandat', 'Modalités de fonctionnement du CEPRB', 'Programme de travail pluriannuel pour le fonctionnement du CEPRB', 'Plan stratégique pour le Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques pour la période 2011-2020'). The 'Politique de liaison de sites Web externes' link is circled in red.

Figure 22

3.2.4.1 Politique de liaison de sites Web externes

Le lien de **Politique de liaison de sites Web externes** conduit l'utilisateur vers une page qui détaille comment le Secrétariat considère et sélectionne des sites pour les inclure dans le Portail Central du CEPRB.

Figure 23

3.2.4.2 Politique de Confidentialité

Le lien de **Politique de confidentialité** conduit l'utilisateur vers une page qui détaille comment l'information envoyée au CEPRB est traitée et comment le CEPRB gère l'information sur des visiteurs du Portail Central du CEPRB.

The screenshot shows a web page from the 'Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques'. The header includes links for 'Accès', 'S'inscrire', 'Connexion', 'Convention sur la diversité biologique', and 'Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques'. The main content is titled 'Politique de confidentialité pour le Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques'. It contains sections for 'Sécurité' (with links to 'Official Information of National Focal Points', 'Information of other visitors', 'Non-Personal Information', and 'Security'), 'Visitors' (with links to 'What information is captured from visitors to the CEPB?', 'What is a cookie?', 'Can I stop the CEPB collecting this information?', 'Why does the CEPB need cookies?', and 'What happens when I leave the CEPB website linked to other sites?'), and 'Information provided to the CEPB' (with a link to 'Official Information of National Focal Points'). A sidebar on the left lists various menu items such as 'Le Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques', 'Rapports et sondages', 'Figure 1 : détails publics et privés', 'Prévisions à l'avenir', 'Rapports et analyses', 'Politique de confidentialité du CEPB', 'The CEPB Collaborative Portal', 'About the Portal', 'The CEPB Legal Advice Committee (CEPB-LAC)', 'EU: National Focal Points (NFP) for CEPB', 'EU: JRCI updated', 'Highlights', 'Actualités du CEPB', 'Prévisions publiées', 'HAL庫存', 'Informations et documents', and 'Policies'.

Figure 24

3.2.4.3 Limitation de responsabilité

Le lien de **Limitation de responsabilité** conduit l'utilisateur vers une page qui remarque que même si tout le possible est fait pour fournir des informations précises, l'exactitude des informations fournies à travers les CEPB n'est pas garantie. Les Parties à la Convention, les Gouvernements et les autres utilisateurs de la base de données sont encouragés à porter les erreurs, les inexactitudes et les omissions à la connaissance du Secrétariat.



Figure 25

3.2.4.4 Le Droit d'auteur

Ce lien dirige l'utilisateur vers la page **Droit d'Auteur**, qui contient la mention de copyright pour le site web du CEPRB



Figure 26

3.3 Le Protocole

URL : <http://bch.cbd.int/protocol/>

Le lien du **Protocole** sur la barre de navigation dirige l'utilisateur vers la page sur le **Protocole de Cartagena sur la Prévention des Risques Biotechnologiques** qui donne accès aux informations sur le Protocole de Cartagena sur la Biosécurité.

The screenshot shows the homepage of the 'Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques'. At the top, there are language links (arabic, 中文, english, español, français, русский) and a 'Inscrivez-vous | Connexion' button. The main header features the text 'Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques' and 'Convention sur la diversité biologique' with its logo. Below the header, a navigation bar includes 'Accueil', 'Le CEPRE' (highlighted with a red oval), 'Trouver l'information', 'Enregistrement d'information', 'Ressources', 'Aide', and 'Profils des pays...'. The left sidebar contains sections like 'Bienvenue', 'Dernières nouvelles', and 'Suivez-nous :'. The central content area is divided into several columns: one for 'Le Protocole de Cartagena' (with links to COP-MOP, Bureau, Réunions, Décisions, etc.); another for 'Activités et documentation' (with links to Réunions, Notifications, Déclarations, Rapports, etc.); and a third for 'Ressources' (with links to Centre de Mise en commun, Foire aux questions, Médias, etc.). On the right, there are promotional boxes for 'Second National Report on the Implementation of the Cartagena Protocol - RESULTS -', 'Open-ended Online Expert Forum on Risk Assessment and Risk Management', 'Online Forum on Capacity-Building', and 'DETECTION & IDENTIFICATION LABORATORY'. Social media icons for Facebook and YouTube are at the bottom right.

Figure 27

La page **Le Protocole** est divisée en sections qui fournissent :

1. Une brève introduction au Protocole ;
2. Des nouvelles au sujet du Protocole et la possibilité de les suivre via le service RSS, ainsi que sur Twitter, Facebook et la Chaîne YouTube ;
3. La Liste des derniers communiqués de presse, les notifications et les réunions à venir ;
4. Le nombre actuel des Parties et les dernières ratifications du
5. Les rapports sur les activités du SCDB, y compris les rapports trimestriels, le bulletin semestriel et le bulletin mensuel ;
6. Les Nouvelles et mises à jour sur la biodiversité et la biosécurité ;

7. L'accès à l'information sur la Décennie des Nations Unies sur la diversité biologique, y compris les Fiches d'information sur le Protocole de Cartagena et le Protocole additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation.

Figure 28

Sur le côté droit de la page du **Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques**, l'utilisateur peut trouver des raccourcis vers les sections importantes et / ou récemment ajoutées. Le menu à gauche sur la page fournit des informations sur six domaines :

1. Le Protocole de Cartagena ;
2. Les questions clés du Protocole
3. Les Parties;
4. La COP-MOP (Organe d'administration);
5. Acivités et Documentations ;
6. Ressources ;
7. Publications ;
8. Le Protocole additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur sur la Responsabilité et la Réparation.

3.3.1 Le Protocole de Cartagena

Cette partie de la section « le Protocole » fournit des liens vers des informations sur le Protocole de Cartagena, ses questions clés et le Plan Stratégique.

3.3.1.1 Nouveautés

Le lien vers **Nouveautés** amène l'utilisateur à une page qui fournit la liste des nouvelles sur le Protocole de Cartagena sur la biosécurité classées par date. En cliquant sur le titre des nouvelles, l'utilisateur entre une page où le document. L'utilisateur peut également s'abonner / suivre les nouvelles du PCB et du CEPRB sur Twitter, Facebook ou par flux RSS en cliquant sur les icônes affichées en haut de la page

Figure 29

3.3.1.2 A Propos du Protocole

Cette section fournit une brève introduction au Protocole et un bref historique de son élaboration. Il explique également le processus de CIPC et fournit un calendrier du Protocole de Cartagena.

Figure 30

3.3.1.3 Texte du Protocole

Le lien du **Texte du Protocole** conduit l'utilisateur vers une page qui fournit des liens vers le **texte complet** du Protocole de Cartagena sur la Prévention des Risques Biotechnologiques dans les six langues des Nations Unies et dans les deux formats MS Word et PDF. Il y a également des liens vers des pages web qui donnent le texte de chaque article du Protocole.

The figure consists of two screenshots of the Cartagena Protocol website. The top screenshot shows the main homepage with a banner featuring a DNA helix and various plants. The menu on the left includes links for the Convention, Protocol de Cartagena, Protocole additionnel, CEFIB, Secrétariat, and Profils des pays. The right side displays the 'Text of the Cartagena Protocol on Biosafety' with a link to the full text. The bottom screenshot is a detailed view of Article 1. Objectif, showing the article's content and a large blue arrow pointing from the 'Parties' section of the main menu to this specific article page.

Figure 31

3.3.1.4 Le Plan Stratégique

Le lien vers le **Plan Stratégique** amène l'utilisateur à une page qui fournit introduction du Plan stratégique pour le Protocole de Cartagena pour la période 2011-2020, sa vision et sa mission. Le lien **Aller au Plan Stratégique** peut être trouvé sous l'introduction et amène l'utilisateur à une page avec le texte intégral du Plan. Le texte du Plan peut également être consulté en sélectionnant le lien **Texte Adopté** à partir du menu de gauche. Le menu de gauche pour la section **Plan stratégique** fournit également les liens vers les sections **Qu'est-ce qui a été fait, les décisions et documents** pertinents

La Convention Protocole de Cartagena Protocole additionnel CEPRI Secrétariat Profils des pays...

Protocole de Cartagena

Le Protocole de Cartagena

- Nouveautés
- À propos du Protocole
- Texte du Protocole de Cartagena
- Guide clé du Protocole
- Strategic Plan** (highlighted)
- Adopted Text
- Ce qui a été fait
- Décisions
- Relevant documents

Parties

- Liste des Parties
- Devenir une Partie
- Correspondants nationaux (1)
- Rapports nationaux
- Statut des Contributions

COP-MOP (Organe directeur)

- Bureau de la COP-MOP 5
- Réunions de la COP-MOP
- Décisions de la COP-MOP

Activités et documentation

- Réunions et documents
- Notifications
- Déclarations et communiqués de presse
- Rapports du Secrétaire exécutif

Ressources

- Le Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques (1)
- Enjeux aux questions

[Accueil](#) | [Le Protocole de Cartagena](#) | Strategic plan

Strategic plan for the Cartagena Protocol on Biosafety for the period 2011-2020

At its fifth meeting, the COP-MOP 5, in [decision BS-V/16](#), adopted the Strategic Plan of the Cartagena Protocol on Biosafety covering the period 2011 to 2020. The Strategic Plan comprises a vision, a mission statement and five strategic objectives. For each strategic objective a number of operational objectives, expected outcomes and indicators are outlined. The focal areas underlying the five strategic objectives are as follows:

1. Facilitating the establishment and further development of systems for the implementation of the Protocol;
2. Capacity-building;
3. Compliance and review;
4. Information sharing; and
5. Outreach and cooperation.

The COP-MOP urged governments and organizations to align their actions for implementing the Protocol with the Strategic Plan and to allocate adequate human and financial resources to expedite the implementation of the Strategic Plan. It also decided to conduct a mid term evaluation of the Strategic Plan after five years in conjunction with the third assessment and review of the Protocol at COP-MOP 8. [More >>](#)

[Go to the Strategic Plan](#)

Vision

Making biological diversity adequately protected from any adverse effects of living modified organisms

Mission

To strengthen global, regional & national action and capacity in ensuring an adequate level of protection in the field of the safe transfer, handling and use of living modified organisms that may have adverse effects on the conservation and sustainable use of biological diversity, taking also into account risks to human health, and specifically focusing on transboundary

Figure 32

3.3.2 Les Sujets Clés du Protocole

La rubrique **Sujets clés du Protocole** fournit des liens vers des informations sur les sujets clés qui sont abordées par la Conférence des Parties agissant comme Réunion des Parties au Protocole (COP-MOP).

Les sujets clés dans le cadre du Protocole de Cartagena sur la biosécurité comprennent:

- L'Evaluation et l'Examen
- Le Renforcement de Capacités,
- Le Mécanisme de Financement,
- La Manipulation, le Transport, l'Emballage et l'Identification,
- Le Partage d'information,
- La Responsabilité et la Réparation,
- Le Suivi et le Rapportage,
- La Sensibilisation et la Participation du Public,
- L'Evaluation des Risques,
- La Gestion des Risques,
- La Liste des Experts ,
- Les Considérations socio-économiques.

The screenshot shows the official website for the Cartagena Protocol. At the top, there's a navigation bar with links to 'La Convention', 'Protocole de Cartagena', 'Protocole additionnel', 'CEPRB', 'Secrétariat', and 'Profils des pays...'. Below the navigation is a decorative banner featuring a DNA helix, a hand holding a test tube, and some fruit. The main content area is titled 'Sujets clés dans le cadre du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques'. A sub-section title 'Sujets clés dans le cadre du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques' is followed by a note: 'La présente page fournit des liens vers des informations concernant les sujets clés traités par la Conférence des Parties siégeant en tant que réunion des Parties au Protocole (COP-MOP).'. On the left, a sidebar menu is visible, with the 'Sujets clés du Protocole' section highlighted by a red box. Other menu items include 'Nouveautés', 'À propos du Protocole', 'Texte du Protocole de Cartagena', 'Parties', 'COP-MOP (Organe directeur)', and 'Rapports nationaux'. The 'Sujets clés du Protocole' section contains links to 'Evaluation et examen', 'Renforcement des capacités', 'Responsabilité et réparation', 'Suivi et rapports', 'Conformité', 'Mécanisme financier', 'Manutention, transport, emballage et identification', 'Evaluation des risques', 'Gestion des risques', 'Liste d'experts', 'Considérations socio-économiques', and 'Strategic Plan'.

Figure 33

Plus d'informations sur les questions de protocole clés peuvent être trouvées en sélectionnant un sujet clé dans le menu de gauche ou le menu déroulant de la page du **Protocole de Cartagena sur la Prévention des Risques Biotechnologiques**.

3.3.3 Parties au Protocole

Cette section fournit des informations sur les Parties au Protocole de Cartagena et les signataires à son Protocole additionnel, les procédures pour devenir une Partie, ainsi que des données compilées sur les Contacts Nationaux et des Autorités Compétentes, les Rapports Nationaux, et l'état des contributions aux fonds d'affectation spéciale

3.3.3.1 La liste des Parties

Le lien **Liste des Parties** conduit l'utilisateur vers la **page Les Parties au Protocole et les signataires au Protocole Additionnel** qui fournit un résumé de *l'état de la ratification et de son entrée en vigueur* pour chaque Partie au Protocole. Deux tableaux en haut de la page **Protocole de**

Cartagena sur la Prévention des Risques Biotechnologiques et Le Protocole Additionnel Nagoya-Kuala Lumpur sur la Responsabilité et la Réparation

qui permet à l'utilisateur de basculer vers la page correspondante. Le paragraphe d'introduction de chaque page est suivi d'un tableau qui donne la liste des pays qui ont signé, ratifié, accepté, approuvé ou adhéré au Protocole, et la date à laquelle le Protocole est entré en vigueur pour chaque pays. Le nom de chaque pays fournit un lien vers le **Profil du Pays** qui fournit des informations résumées sur tous les registres enregistrés sur le CEPRB par le pays.

The screenshot shows two main pages from the Cartagena Protocol website:

- Left Page (Parties):** A list of countries that have signed, ratified, accepted, approved, or joined the protocol. The country "Algeria" is highlighted with a red oval. Below the list is a table titled "Profil par pays" for Algeria.
- Right Page (Profil par pays for Algeria):** Detailed information about Algeria's status under the protocol. It includes sections for "Information et état du profil" (Country: Algeria, Date of signature: 2000-05-25, Date of ratification: 2004-08-05, Date of entry into force: 2004-11-03), "Révision du profil" (Published), and a table of document types and their counts.

Type de document	Nombre d'enregistrements	Date de la dernière mise à jour
Autorité nationale compétente	0	-
Base de données nationale ou site Web	0	-
Besoins et priorités en matière de renforcement des capacités	0	-
Correspondant national	2	2011-12-02 18:00 UTC
Décision de pays ou autre communication	0	-
Evaluation des risques	0	-

Figure 34

3.3.3.2 Devenir Partie

Cette section fournit des informations sur les procédures de dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion auprès du dépositaire, ainsi que les instruments types de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion. Le Manuel des traités préparé par la Section des traités du Bureau des affaires juridiques et des instruments types de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion peut être téléchargé en six langues officielles de l'ONU et en format PDF en suivant les liens affichés dans la section droite de la page.

The screenshot shows the official website for the Protocol of Cartagena. At the top, there's a banner with various images related to agriculture and science. The main navigation menu includes 'La Convention', 'Protocole de Cartagena', 'Protocole additionnel', 'CEPRB', 'Secrétariat', and 'Profils des pays..'. On the left, a sidebar lists sections like 'Le Protocole de Cartagena', 'Parties', 'Ressources', etc. The central content area is titled 'Devenir une Partie' and contains instructions for depositaries. It includes a link to 'Procédures pour le dépôt d'un instrument de ratification, acceptation, approbation ou adhésion auprès du Dépositaire'. Below this, there's a list of steps for depositaries, a contact section for the UN Treaty Section, and a link to 'Annexe I'. A right-hand sidebar titled 'Ressources supplémentaires concernant ce sujet:' features a thumbnail for 'Guide des traités' and links for English and French versions.

Figure 35

3.3.3.3 Les Contacts Nationaux

Ce lien dirige l'utilisateur vers la page des **Contacts Nationaux et Autorités Compétentes**, qui est sous la section «Recherche d'informations» du CEPRB (**Informations recueillies - Contacts Nationaux**). La page donne accès aux listes de contacts en format PDF pour les types de contacts suivants: i) la liste des Parties au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques, ii) tous les contacts nationaux dans le cadre du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques, iii) les Correspondants Nationaux du Protocole de Cartagena, iv) les Correspondants Nationaux du Centre d'Echanges pour la Prévention des Risques Biotechnologiques, v) les Points de contact pour les mouvements transfrontières non intentionnels et les mesures d'urgence, et vi) les Autorités Nationales Compétentes

The screenshot shows the official website of the Cartagena Protocol. The main navigation bar includes links for 'Le Convention', 'Protocole de Cartagena', 'Protocole additionnel', 'CEPRB', and 'Secrétariat'. A search bar at the top right says 'Profils des pays...'. The left sidebar has sections for 'Le Protocole de Cartagena' (Nouveautés, À propos du Protocole, Texte du Protocole de Cartagena, Sujets clés du Protocole, Strategic Plan), 'Parties' (Liste des Parties, Devenir une Partie, Correspondants nationaux - circled in red), 'Rapports nationaux', 'Statut des Contributions', 'COP-MOP (Organe directeur)' (Bureau de la COP-MOP 5, Réunions de la COP-MOP, Décisions de la COP-MOP), and 'Activités et documentation' (Redress on 13 February 2012). The main content area features a banner about the protocol's objectives. Below it, a section titled 'Interlocuteurs nationaux et autorités compétentes' lists various national contacts. A yellow arrow points from the sidebar's 'Correspondants nationaux' link to this list. At the bottom, there are links for 'Liste des contacts' (PDF) and 'Tous les interlocuteurs nationaux en vertu du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques' (PDF).

Figure 36

3.3.3.4 Les Rapports Nationaux

Le lien **national Rapports** dirige les utilisateurs vers la page les **Rapports nationaux** qui donne accès aux rapports nationaux sur la mise en œuvre du Protocole de Cartagena sur la prévention des Risques biotechnologiques: Rapport National Provisoire (2005), Premier Rapport National (2007), et Deuxième Rapport National (2011). Un résumé de la soumission des rapports nationaux par les régions est fourni au haut de la page.

La Convention | Protocole de Cartagena | Protocole additionnel | CEPRI | Secrétariat | Profils des pays..

Rapports nationaux

	Rapports date	Nb. co Parties	Afrique	Asie Pacifiques	CEE	GROUPE	MÉDOS	TOTAL
Rapport national provisoire	11 sept. 2005	124	9 (7%)	7 (56%)	12 (51%)	9 (75%)	18 (90%)	55 (48%)
Premier rapport national	11 sept. 2007	141	21 (15%)	19 (58%)	16 (90%)	12 (48%)	17 (81%)	85 (69%)
Deuxième rapport national	30 sept. 2011							

Note : Les chiffres entre parenthèses correspondent au pourcentage de rapports (total ou par "Groupe") soumis par les pays légalement tenus de soumettre leurs rapports nationaux aux dates prévues.

Second National Reports (2011)

Deuxième rapport national (2011)

- Pour télécharger les rapports nationaux, veuillez sélectionner le pays qui vous intéresse dans le menu (un lien vers les documents apparaîtra après avoir effectué la sélection).

< Sélectionnez un pays >

Conformément à la [décision BS-V/1](#), le deuxième rapport national annuel doit être soumis au Secrétariat via le CEPRI au plus tard le **30 septembre 2011**, rédigé dans l'une des six langues officielles de l'Organisation des Nations Unies.

Les Parties sont encouragées à répondre à toutes les questions du formulaire de rapport. Des instructions aussi complètes que possibles sont nécessaires pour l'établissement de données de références qui serviront pour les processus d'évaluations et d'exemptions subséquents du Protocole ainsi que pour la mesure des progrès de la mise en œuvre du plan stratégique pour la biosécurité.

Second National Report on the Implementation of the Cartagena Protocol

Nouveau !

Facilitation du soutien de FEM pour le second rapport national sur la biosécurité

- [Voir la notification 2011-IC1](#)
- [Voir la notification 2011-076](#)

Figure 37

Les rapports nationaux sur la mise en œuvre du Protocole peuvent être consultés en sélectionnant un pays dans le menu déroulant dans le texte. L'utilisateur peut également télécharger le formulaire de déclaration pour le deuxième rapport national, qui est disponible en format MS Word en six langues officielles de l'ONU. Les instructions sur la présentation des deuxièmes rapports nationaux ainsi que le lien vers le formulaire en ligne peut être trouvé sous le paragraphe **deuxième rapports nationaux (2011)**

La section **Rapports Nationaux** fournit également des liens vers les pages Rapports nationaux avec Analyzer. . Il s'agit d'une installation électronique qui est destinée à aider les utilisateurs à regrouper et analyser les données en fonction de certaines Parties, les zones géographiques, les groupes économiques et d'autres critères.

The screenshot displays two side-by-side search interfaces for national reports on the implementation of the Cartagena Protocol on Biosafety.

Premier rapport (Left): This interface is for the "First Regular National Report (2007)". It includes a sidebar with links to various reporting mechanisms and tools, and a main panel for selecting countries or country groups for analysis. A note at the top states: "Only those reports submitted in a format compatible with the analysis tool have been processed. The analysis tool guarantees 100% accuracy of results generated by the analysis tool. In instances of a discrepancy between the results on this page and the information in the official national report document posted at [www.cbd.int/reports/2007](#), the latter will prevail." Below the main panel, there is a "Report Selection" section with a dropdown menu set to "Country" and a list of countries: Armenia, Australia, Belarus, Barbados, Belize, and others.

Rapport provisoire (Right): This interface is for the "Interim National Report (2005)". It has a similar structure, with a sidebar and a main panel for selecting countries. A note at the top states: "Only those reports submitted in a format compatible with the analysis tool have been processed. The analysis tool guarantees 100% accuracy of results generated by the analysis tool. In instances of a discrepancy between the results on this page and the information in the official national report document posted at [www.cbd.int/reports/2005](#), the latter will prevail." Below the main panel, there is a "Report Selection" section with a dropdown menu set to "Country" and a list of countries: Albania, Algeria, Argentina, Belize, and others.

Figure 38

Sur Analyzer, l'utilisateur peut affiner la recherche en utilisant des mots connus dans les questions ou en sélectionnant les langues matricies utilisés pour les analyses (Provisoire et Premiers Rapports Nationaux Analyzer) ou en sélectionnant la(es) section(s) ou question(s) spécifique(s) à partir du rapport (Deuxième Rapport National Analyzer). Sélectionner le bouton **Go** (Provisoire et Premiers Rapports Nationaux Analyzer) ou **Analyse** (Deuxième Rapport National Analyzer) appelle les résultats de la recherche

3.3.3.5 Statut des Contributions

Le lien pour le **Statut des Contributions** amène les utilisateurs vers une page qui fournit des informations sur l'état des contributions aux Fonds d'Affectation Spéciale du Protocole de Cartagena sur la Prévention des Risques Biotechnologiques: i) les Fonds général d'affectation (Fonds d'Affectation Spéciale BG) pour le budget-programme de base pour le Protocole de Cartagena sur la Prévention des Risques Biotechnologiques, ii) le Fonds Spécial d'Affectation Spéciale Volontaire (BH), Fonds d'Affectation Spéciale pour les Contributions Volontaires Additionnelles à l'Appui à l'Activité Approuvé, et iii) Fonds d'Affectation Spéciale de contributions volontaires (Fonds d'Affectation Spéciale Bl) pour faciliter la participation des Pays Parties en Développement, en particulier les moins développés et les Petits États Insulaires parmi eux, et les Parties à Economies en Transition.

Figure 39

3.3.4 COP-MOP (Organe Directeur)

Cette partie de la section "Le Protocole" de la BCH fournit des informations sur les réunions et les décisions du Bureau de la COP-MOP.

3.3.4.1 Le Bureau de la COP-MOP

Le lien **COP-MOP Bureau** dirige l'utilisateur vers une page avec les informations de contact des membres actuels du Bureau (COP-MOP 5). Cette section fournit également des liens vers le portail en ligne Collaboratif du Bureau et aux procès-verbaux des dernières Réunions du Bureau COP-MOP, disponibles en format PDF.

The screenshot shows the official website of the Convention on Biological Diversity. The main header features the logo of the Convention on Biological Diversity and the text "Convention sur la diversité biologique". Below the header, there is a navigation bar with links to "La Convention", "Protocole de Cartagena", "Protocole additionnel", "CEPRB", "Secrétariat", and "Profils des pays...".

The main content area is titled "Protocole de Cartagena". On the left, there is a sidebar with various links such as "Le Protocole de Cartagena", "Parties", "COP-MOP (Organe directeur)", and "Activités et documentation".

The right side of the page displays information about the Bureau of the COP-MOP 5, including a portrait of M. Michihiko Kano, the President, and details about his role. It also includes a document titled "CARTAGENA PROTOCOL ON BIODIVERSITY OF THE CONVENTION ON BIODIVERSITY" and links to "Accès au bureau" and "Portail de collaboration en ligne".

Figure 40

3.3.4.2 Réunions de la COP-MOP

Le lien pour les **Réunions la COP-MOP** amène l'utilisateur à une page qui fournit des informations sur les réunions de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au Protocole (COP-MOP). La COP-MOP se réunit actuellement tous les deux ans conjointement avec les réunions ordinaires de la Conférence des Parties (CP) à la Convention sur la Diversité Biologique.

À ce jour, la COP-MOP a tenu cinq réunions qui sont mentionnées en haut de la page avec le processus du CIPC. Cliquer sur le titre de la réunion amènera l'utilisateur à page de la section consacrée à la réunion COP-MOP correspondante. Cette section fournit des liens vers des documents connexes, y compris le rapport final et les documents des réunions, les décisions de la COP-MOP qui sont disponibles dans plusieurs langues officielles de l'ONU, et d'autres liens connexes, tels que Communiqués de Presse, Diffusion sur le Web et les Discours.

Figure 41

3.3.4.3 Décisions de la COP-MOP ;

Le lien des **Décisions de la COP-MOP** conduit l'utilisateur vers une page avec une interface de recherche pour retrouver toutes les décisions prises à toutes les réunions de la COP-MOP. L'utilisateur peut également télécharger une brochure sur les décisions de la COP-MOP, disponible en format PDF pour toutes les réunions de la COP-MOP et dans plusieurs langues officielles de l'ONU. Les liens pour les brochures sont fournis dans la section droite de la page. Des fichiers au format PDF haute résolution adaptés à l'impression professionnelle sont également disponibles à partir de la page de **Publication**.

The screenshot shows the official website of the Cartagena Protocol. At the top, there are links for 'La Convention', 'Protocole de Cartagena', 'Protocole additionnel', 'CEFRB', 'Secrétariat', and 'Profils des pays'. Below this is a banner featuring a DNA helix and a green landscape. The main navigation menu includes 'Le Protocole de Cartagena' (with sub-links like 'Nouveautés', 'A propos du Protocole', 'Texte du Protocole', 'Sujets clés du Protocole', 'Stratégic Plan'), 'Parties' (with sub-links like 'Liste des Parties', 'Devenir une Partie', 'Correspondants nationaux (9)', 'Rapports nationaux', 'Statut des Contributions'), 'COP-MOP (Organe directeur)' (with sub-links like 'Bureau de la COP-MOP 5', 'Réunions de la COP-MOP', 'Décisions de la COP-MOP'), 'Activités et documentation' (with sub-links like 'Réunions et documents', 'Notifications', 'Déclarations et communiqués de presse', 'Rapports du Secrétaire exécutif'), and 'Ressources' (with sub-links like 'Le Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques (9)', 'FAQ aux questions', 'Médias et diffusion', 'Une vidéo sur le Protocole de Cartagena', 'Découvrir le RISCO-93').

The central area displays 'Décisions de la COP-MOP' with a search bar. A red circle highlights a button labeled 'Télécharger les brochures des décisions de la COP-MOP'. Below the search bar, a dropdown menu shows 'Sujet : < Tous >' and 'Réunion : < Tous >'. A 'Rechercher' button is also present.

A specific decision document is shown in a large window: 'BS-V/1 Cinquième réunion de la Conférence de Réunion des Parties au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques'. The document title is 'BS-V/1. Rapport du comité chargé du respect des obligations'. It contains several paragraphs of text and a link to 'UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/2/Add1'. The text discusses the Conference of the Parties' role in promoting respect for obligations and building confidence among parties.

Figure 42

Les critères de recherche comprennent des sujets en rapport à la biosécurité ; le choix de la réunion de COP-MOP ; des mots clé ; ou des mots contenus dans le titre.

This screenshot shows the search interface for decisions. At the top, there are links for 'Accueil', 'Le Protocole de Cartagena', 'COP-MOP', and 'Décisions de la COP-MOP'. The main title is 'Décisions de la COP-MOP' with a search bar below it. The search bar includes dropdown menus for 'Sujet : < Tous >', 'Réunion : < Tous >', and 'Mots clé :'. A 'Rechercher' button is located at the bottom of the search bar.

To the right of the search bar, there are two dropdown menus. The top one is titled '< Tous >' and lists various terms related to the protocol, such as 'CPB Assessment and review (Art. 35)', 'CPB Bilateral, regional and multilateral agreements and arrangements (Art. 14)', 'CPB Biosafety Clearing-House - BCH (Art. 20)', etc. The bottom one is also titled '< Tous >' and lists 'COP-MOP 5', 'COP-MOP 4', 'COP-MOP 3', 'COP-MOP 2', and 'COP-MOP 1'.

Figure 43

3.3.5 Activités et Documentation

Cette partie de la section "Le Protocole" fournit des informations sur les réunions du Protocole de Cartagena et les documents connexes, les Notifications du Protocole de Cartagena, les Messages, les Déclarations et Communiqués de Presse, ainsi que les Rapports du Secrétaire exécutif.

3.3.5.1 Réunions et Documents

Le lien des **Réunions et Documents** conduit l'utilisateur vers la page qui fournit une installation recherche pour localiser les réunions relatives à des aspects spécifiques de la CDB.

En dessous de cette installation de recherche, vous trouverez la liste complète des réunions COP-MOP divisée en deux sections: les réunions à venir, où l'utilisateur peut trouver les détails des réunions à venir tels que la date, le lieu, etc, et des réunions précédentes, dans laquelle la liste des toutes les réunions passées peuvent être trouvées.

Figure 44

En cliquant sur le lien **Documents**, l'utilisateur entre une page qui affiche tous les documents disponibles relatifs à cette réunion.

3.3.5.2 Notifications

Le lien **Notifications** amène l'utilisateur à une page de recherche qui peut être utilisée pour trouver les notifications émises par le Secrétariat de la CDB. Pour

rechercher des notifications déposées en vertu du Protocole, insérer un mot-clé dans la **Boîte de Mots-clés** et / ou utiliser la liste déroulante **Année**. Cliquez sur le bouton **Rechercher** pour obtenir les résultats de la recherche.

Ci-dessous la fonction de recherche, vous trouverez une liste contenant toutes les notifications classés par date.

The screenshot shows the 'Notifications du Protocole de Cartagena' section. On the left, there's a sidebar with links for 'Le Protocole de Cartagena', 'Parties', 'COP-MOP (Organe directeur)', 'Activités et documentation', and 'Ressources'. The main content area shows a list of notifications for the year 2012. One notification is highlighted with a large yellow arrow pointing to it. This notification is dated 2012-01-18, has the identifier SCBD/BS/WDY, and is about the 'Date limite pour la réparation et la biotechnologie'. The right side of the page features a banner for the 'Décennie des Nations Unies pour la biodiversité' (2011-2020).

Figure 45

3.3.5.3 Déclarations et communiqués de presse

Le lien **Déclarations et Communiqués de Presse** dirige l'utilisateur vers une page qui affiche une liste de messages, déclarations et communiqués de presse classés par date. En cliquant sur le titre communiqué de presse, l'utilisateur entre une page qui affiche le document correspondant. En suivant le lien vers **Plus de Communiqués de Presse**, l'utilisateur entre une page de recherche qui peut être utilisée pour trouver des communiqués de presse émis par le Secrétariat de la CDB. Pour rechercher des communiqués de presse dans le cadre du Protocole de Cartagena, sélectionnez "Protocole de Cartagena sur la Prévention des Risques Biotechnologiques", comme un sujet, insérer un mot-clé dans la boîte le **Titre Contient** et / ou utiliser la liste déroulante **Année** et / ou la boîte de **Référence**. Cliquer sur le bouton **Ok** pour obtenir les résultats de la recherche.

The screenshot shows the official website for the Cartagena Protocol. The top navigation bar includes links for 'La Convention', 'Protocole de Cartagena', 'Protocole additionnel', 'CEPRB', 'Secrétariat', and 'Profils des pays...'. The main content area features a banner with images of a field, DNA helix, hand, test tubes, and fruit. Below the banner, the title 'Messages, déclarations et communiqués de presse' is displayed, followed by 'Communiqués de presse'. A large yellow arrow points from the sidebar to the main content area. The sidebar contains several sections: 'Le Protocole de Cartagena' (Nouveautés, À propos du Protocole, Texte du Protocole de Cartagena, Sujets clés du Protocole, Strategic Plan), 'Parties' (Liste des Parties, Devvenir une Partie, Correspondants nationaux, Rapports nationaux, Statut des Contributions), 'COP-MOP (Organe directeur)' (Bureau de la COP-MOP, Réunions de la COP-MOP, Décisions de la COP-MOP), 'Activités et documentation' (Réunions et documents, Notifications, Déclarations et communiqués de presse, Rapports du Secrétaire exécutif), and 'Ressources' (Le Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques, Foire aux questions, Médias et diffusion). The main content area lists historical milestones: 15 février 2012 (Braulio Ferreira de Souza Dias assume), 13 février 2012 (Le Bahreïn devient la 163ème partie), 5 janvier 2012 (Chypre devient le 40e signataire du Protocole et s'engage à cumuler sur la responsabilité), 7 décembre 2011 (La Malaisie devient le premier pays à rejoindre le Protocole), 6 novembre 2011 (L'Uruguay ratifie), 31 octobre 2011 (Le Bénin devient la soixante-sixième partie), 20 septembre 2011 (Le traité international sur les dommages), 10 août 2011 (Antigua-et-Barbuda devient le vingt-septième partie), 25 juillet 2011 (L'Espagne devient le 40e signataire du Protocole additionnel de Nagoya - Ku), and 13 février 2012 (Le Bahreïn dépose son instrument d'adhésion au Protocole sur la prévention des risques biotechnologiques). The right side of the content area features the '2011-2020' logo for the UN Decade for Biodiversity and a note that it is reserved for media use.

Figure 46

3.3.5.4 Rapports du Secrétaire Exécutif

Le lien pour les **Rapports du Secrétaire Exécutif** amène les utilisateurs vers une page où ils peuvent trouver les rapports sur les activités du Secrétariat sur la Mise en œuvre du Programme de Travail de la Convention et son Protocole. Ces rapports sont préparés par le Secrétaire exécutif de la Convention pour la réalisation de ses fonctions et de couvrir les activités menées par le Secrétariat de la CDB pour la mise en œuvre du Programme de travail de la Convention et son Protocole. Les rapports sont fournis par le Secrétariat à la fin de chaque année civile et sont accessibles en sélectionnant l'année qui intéresse dans la zone de recherche. Sélectionner une année de la liste déroulante permet à l'utilisateur de télécharger le rapport intégral en format PDF. Les rapports annuels (à partir de 2006) peuvent également être téléchargés en cliquant sur les raccourcis correspondants

The screenshot shows the official website of the Cartagena Protocol. The top navigation bar includes links to 'La Convention', 'Protocole de Cartagena', 'Protocole additionnel', 'CEPRB', 'Secrétaire', and 'Foire des pays...'. A banner at the top features images of a field, DNA helix, hand holding a test tube, and oranges. The left sidebar contains a navigation menu with sections like 'Le Protocole de Cartagena', 'Parties', 'Activités et documentation', and 'Ressources'. The main content area is titled 'Rapports du Secrétaire exécutif' and displays three reports from 2010, 2009, and 2008. A dropdown menu for selecting a reporting period is open, listing various timeframes such as 'Year 2010', 'Year 2009', 'Year 2008', etc.

Figure 47

3.3.6 Ressources

Cette partie de la section "Le Protocole" fournit des liens à la page de la section Foire aux Questions du Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques, la section des médias et de la sensibilisation, une vidéo sur le Protocole de Cartagena, et une page de recherche pour Centre de Ressources d'Informations sur la Biosécurité (CRIB)

- Le Centre d'échange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques:** ce lien amène l'utilisateur à la section CEPRB qui est sous la rubrique «Le CEPRB» du CEPRB. Voir la section **Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques** de ce manuel.
- Foire Aux Questions:** ce lien amène l'utilisateur à la page de la **Foire Aux Questions (FAQ)** sur Protocole de Cartagena qui est sous la section «Ressources» du BCH. Voir la section **Foire Aux Questions** de ce manuel.
- Médias et Sensibilisation:** ce lien amène l'utilisateur à une page qui fournit des liens vers diverses ressources pour les médias et le public qui visent à accroître la visibilité du Protocole et pour informer et mobiliser différents publics cibles. La page affiche également les sections **Quoi de**

Neuf et les Notifications qui sont sous la section "Le Protocole de Cartagena". du CEPRB

- **Une vidéo sur le Protocole de Cartagena:** ce lien amène l'utilisateur à une page qui affiche la vidéo sur le Protocole de Cartagena. La vidéo est également disponible pour téléchargement en formats MP4 (80 Mo) et WMV (40 Mo) ou à partir de la chaîne YouTube du CEPRB. Les liens pour téléchargement peuvent être trouvés au bas de la page.
- **Recherche dans le CRIB:** ce lien amène l'utilisateur à une page de recherche du Centre de ressources d'information Centre (BIRC) qui est sous la section «Recherche d'informations» du CEPRB. Sur cette page, l'utilisateur peut rechercher des catalogues électroniques de prévention des risques biotechnologiques liés à des publications et des ressources d'information. Pour plus d'informations voir le Manuel 04.



Figure 48

3.3.7 Publications

Cette partie de la section "**Le Protocole**" fournit des liens vers des publications diverses, y compris les Protocoles, livrets sur les décisions, Fiches de Renseignements et Bannières, Bulletin sur le Protocole sur la biosécurité, et d'autres publications.

- **Protocoles et Décisions:** ce lien amène les utilisateurs vers une page où ils peuvent télécharger le Protocole de Cartagena sur la biosécurité et des brochures sur le Protocole Additionnel de Nagoya - Kuala Lumpur

sur la Responsabilité et la Réparation, ainsi que des livrets sur les décisions la COP-MOP. Les livrets des Protocoles et des décisions la COP-MOP 1 sont disponibles dans les six langues officielles des Nations Unies en format PDF. D'autres livrets sur les décisions de COP-MOP sont disponibles dans plusieurs ou une seule langue de l'ONU. Tous les fichiers sont également disponibles en haute résolution en format PDF pour une impression professionnelle adaptée et peuvent être téléchargés en cliquant sur le fichier à partir du menu déroulant au bas de la page.

- **Fiches d'information et bannières:** ce lien amène les utilisateurs vers une page où ils peuvent télécharger des fiches d'information et des bannières sur diverses questions, y compris le Protocole de Cartagena sur la Prévention ces Risques Biotechnologiques, le partage de l'information et le Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques, l'Evaluation et la Gestion des risques, la Sensibilisation du public et la Participation du public , les Considérations Socio-Economiques, et d'autres. La taille des fichiers peut être trouvée sous les raccourcis pour les publications. Certaines publications sont disponibles en haute et basse résolution en format PDF.
- **Buttetin:** ce lien amène les utilisateurs vers une page où ils peuvent télécharger les questions de la **Lettre d'Informations du Protocole** sur la Biosécurité. La page répertorie les problèmes au Bulletin, ainsi que leurs titres. Pour certaines questions, une version à haute résolution en format PDF est disponible pour téléchargement. L'utilisateur peut s'abonner à la Bulletin en suivant le lien **Abonnement au Bulletin** qui dirige l'utilisateur vers la page «Connectez-vous au Centre d'Echange pour la Prévention des Risques Biotechnologiques», puis sur la page "Mes abonnements" qui se trouve sous le "Centre de gestion" du CEPRB (voir Manuel 06).
- **Autres Publications:** ce lien amène les utilisateurs vers une page où ils peuvent télécharger un certain nombre de publications, y compris "Le Protocole de Cartagena pour la Prévention des Risques Biotechnologiques: Un compte rendu des négociations", "Un guide explicatif sur le Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques (par l'IUCN)", "prévention des Risques Biotechnologiques et l'Environnement", et d'autres. La plupart des publications sont disponibles en plusieurs langues de l'ONU. La page fournit également des liens vers des vidéos: «Le Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques», "Tutoriaux du CEPRB», et «liens rapides OVM ».

La Convention Protocole de Cartagena Protocole additionnel CEPB Secrétariat Profils des pays... 

Protocole de Cartagena

- Nouveautés
- À propos du Protocole
- Texte du Protocole de Cartagena
- Sujets clés du Protocole
- Strategic Plan
- Parties**
 - Liste des Parties
 - Devenir une Partie
 - Correspondants nationaux 
 - Rapports nationaux
 - Statut des Contributions
- COP-MOP (Organe directeur)**
 - Bureau de la COP-MOP 
 - Réunions de la COP-MOP
 - Décisions de la COP-MOP
- Activités et documentation**
 - Réunions et documents
 - Notifications
 - Déclarations et communiqués de presse
 - Rapports du Secrétaire exécutif
- Ressources**
 - Le Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques 
 - Foire aux questions
 - Médias et diffusion
 - Une vidéo sur le Protocole de Cartagena
 - Découvrez le BIRC: 
- Publications**
 - Protocoles et décisions
 - Fiches d'information
 - Bulletin
 - Biosafety Technical Series
 - Other Publications

Accueil | Le Protocole de Cartagena | Publications | Protocoles et décisions

Publications : Brochures des protocoles et des décisions

protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique

Protocole additionnel de Nagoya – Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation relatif au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques

[Ar](#) | [En](#) | [Es](#) | [Fr](#) | [Ru](#) | [Zh](#) [Ar](#) | [En](#) | [Es](#) | [Fr](#) | [Ru](#) | [Zh](#)

Voir également :

- [Bulletin](#)
- [Fiches informatives et bannières](#)
- [Autres publications sur le Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques](#)
- [Autres publications sur la Convention sur la diversité biologique](#)

Brochures des décisions de la COP-MOP :

COP-MOP 1 **COP-MOP 2** **COP-MOP 3** **COP-MOP 4** **COP-MOP 5**

[Ar](#) | [En](#) | [Es](#) [Ar](#) | [En](#) | [Es](#)

[Fr](#) | [Ru](#) | [Zh](#) [Fr](#) | [Ru](#) | [Zh](#)

Note :
Les fichiers ci-dessus sont également disponibles au format PDF haute résolution pour une impression professionnelle ;
[Please select the high-resolution file to download>](#)

Contactez-nous | Carte du site | Politique des liens externes | Politique de Confidentialité | Limitation de responsabilité | © SCDB 2001-2012
Update on 2012-02-06
Rate this page



Figure 49

3.3.8 Le Protocole Additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur sur la Responsabilité et la Réparation

En cliquant sur le lien **Protocole Additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur sur la Responsabilité et la Réparation** l'utilisateur entre dans une page qui donne accès uas informations sur le Protocole Additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur sur la Responsabilité et la Réparation du Protocole de Cartagena pour la Prévention des Risques Biotechnologiques. Cette page fornit ine information introductory qui est suivie de la section **Quoi de Neuf** contenat les dernières nouvelles sur le Protocole Additionnel et la section des **Notifications** contenat les dernières notifications.

Le menu de gauche fournit des liens vers les sections suivantes:

- Les Communiqués de presse
- Le Texte du Protocole Additionnel de Nagoya - Kuala Lumpur
- Les Ateliers régionaux
- Les décisions pertinentes
- Les documents pertinents
- La Liste des signataires
- Devenir partie

The figure consists of two side-by-side screenshots of a website. The left screenshot shows a page titled 'Protocole additionnel de Nagoya - Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation'. It includes a sidebar with links like 'Accueil', 'À propos du Protocole additionnel', 'Texte du Protocole additionnel de Nagoya - Kuala Lumpur', 'Regional Workshops', 'Décisions pertinentes', 'Documents pertinents', 'Liste des signatures', and 'Devenir une Partie'. The main content area discusses responsibility and repair. The right screenshot shows a page titled 'Brochures des protocoles et des décisions'. It features a sidebar with 'Voir également:' and links to 'bulletin', 'fiches informatives et annexes', 'Autres publications sur le Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques', and 'Autres publications sur la Convention sur la diversité biologique'. Below the sidebar are five small thumbnail images of brochures, each with a language code (Ar, Es, Fr, Id, Zh) and a download link.

Figure 50

3.4 Trouver l'information

URL : <http://bch.cbd.int/database/>

Les liens vers des catégories d'information dans les bases de données du Portail Central du CEPRB sont fournies dans le menu déroulant **Trouver l'information** sur la barre de navigation.

Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques



Convention sur la diversité biologique



Accueil Le CEPRB Le Protocole Trouver l'information Enregistrement d'information Ressources Aide Profils des pays...

Bienvenue au Portail Central du CEPRB

Le Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques (CEPRB) est un mécanisme créé par le [Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques](#) pour faciliter l'échange d'informations relatives aux organismes vivants modifiés (OVM) et aider les Parties à mieux respecter leurs obligations en vertu du Protocole. Il fournit un accès mondial à une vaste gamme d'informations scientifiques, techniques, environnementales, légales et sur le renforcement des capacités dans les 6 langues des Nations Unies.

Les titulaires d'un compte au CEPRB peuvent créer et gérer les enregistrements dans le CEPRB en se connectant via le [Centre de gestion \(Enregistrement d'information\)](#).

Dernières nouvelles

- 2012-02-13 [Madagascar - Ateliers nationaux organisés dans le cadre de la mise en œuvre du projet PNUE-FEM \(SSFA + BCH II\)](#)
- 2012-02-09 [Honduras - Segundo Taller Nacional Proyecto BCH II...](#)
- 2012-02-06 [Lesotho - First National Workshop on the BCH...](#)
- 2012-02-02 [Pérou - Primer Taller Nacional BCH II Perú...](#)
- 2012-01-27 [République de Moldova - BCH-II Second National Training Workshop in Moldova...](#)

[Plus de nouvelles...](#)

Dernières additions [Autres additions...]

- 2012-02-16 [Comores - Correspondant national](#)
- 2012-02-15 [Ghana - Autorité nationale compétente](#)
- 2012-02-15 [Inde - Évaluation des risques](#)
- 2012-02-15 [Inde - Décision de pays ou autre communication](#)
- 2012-02-13 [Ressource d'information sur la prévention des risques biotechnologiques](#)

Dernières mises à jour

- 2012-02-16 [Comores - Correspondant national](#)
- 2012-02-15 [Nigéria - Expert en prévention des risques biotechnologiques](#)
- 2012-02-14 [Nouvelle-Zélande - Correspondant national](#)

Second National Report on the Implementation of the Cartagena Protocol

— RESULTS —

Online Forum on Capacity-Building

Open-ended Online Expert Forum on Risk Assessment and Risk Management

Biosafety Awareness

Figure 51

Chaque catégorie donnée dans cette page est reliée à une interface de recherche conçue pour optimiser le repérage d'information spécifique. De la page de l'interface de recherche, il est également possible de parcourir toutes les entrées à n'importe laquelle des catégories en utilisant le bouton '**Parcourir tous les enregistrements**'.

Mon profil | Fermer la session

Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques

Convention sur la diversité biologique

Accueil | Le CEPRB | Le Protocole | Trouver l'information | Enregistrement d'information | Ressources | Aide | Profils des pays...

Trouver l'information

Accueil Trouver l'information

Trouver l'information

Bienvenue à la section **Trouver l'information** du CEPRB. Dans cette section vous pourrez accéder à une gamme étendue d'informations scientifiques, techniques, environnementales, égales et sur le renforcement des capacités. Les informations actuellement disponibles sont organisées en deux catégories : a) les **Dossiers nationaux** déposés par les gouvernements, tel qu'énoncé dans l'article 20 du Protocole, et b) les **Dossiers de référence** qui sont présentés par les utilisateurs du CEPRB. La catégorie des dossiers de référence contient notamment trois registres relatifs aux informations sur les OVM apparaissant dans d'autres dossiers du CEPRB.

Dossiers nationaux

Interlocuteurs nationaux

Suivez ce lien pour rechercher : (i) des correspondants nationaux, (ii) des autorités nationales compétentes et (iii) des bases de données et des sites Web nationaux sur la prévention des risques biotechnologiques.

Lois et réglementations

Suivez ce lien pour rechercher : (i) des lois et réglementations nationales et (ii) des directives et des accords bilatéraux, régionaux et multilatéraux.

Décisions des pays et autres communications

Suivez ce lien pour rechercher : (i) des décisions sur des OVM en vertu de l'Accord préalable en connaissance de cause ; (ii) des décisions sur des OVM destinées à être utilisées directement pour l'alimentation humaine ou animale, ou à être transformées en vertu de l'article 11 ; (iii) d'autres décisions et déclarations ; (iv) des rapports d'évaluation des risques.

Dossiers de référence

OVM, gènes ou organismes

Suivez ce lien pour effectuer une recherche dans : (i) le Répertoire des OVM-IDU ; (ii) le Répertoire des gènes et (iii) le Répertoire des organismes.

Renforcement des capacités

Suivez ce lien pour effectuer une recherche sur : (i) les projets de renforcement des capacités en matière de biosécurité ; (ii) les possibilités de renforcement des capacités ; (iii) le compendium des cours accrédités sur la biosécurité et (iv) les besoins et les priorités en matière de renforcement des capacités.

Répertoire des organisations internationales impliquées dans des activités relatives à la biodiversité

Suivez ce lien pour accéder aux informations sur les organisations internationales impliquées dans des activités en rapport avec la mise en œuvre du Protocole sur la

Figure 52

Les types de données stockées dans les bases de données du CEPRB et les instructions pour trouver l'information sont détaillés au Manuel 04.

3.5 Enregistrement d'Information

URL:<https://bch.cbd.int/member/signin.shtml>

Le Centre de Gestion du CEPRB fournit un mécanisme en ligne pour enregistrer, mettre à jour, supprimer ou corriger l'information dans les bases de données du CEPRB. Les informations relatives à la mise en œuvre nationale du Protocole, qui est stocké dans les dossiers nationaux, ne peuvent être enregistrés que par les Correspondants Nationaux du CEPRB. Les catégories suivantes d'enregistrements nationaux peuvent être enregistrés

- Deuxième rapport national périodique sur la mise en œuvre du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques
- Site Web ou base de données national sur la prévention des risques biotechnologiques
- Autorité nationale compétente (article 19.2)

- Loi, Règlementation, Lignes directrices et accords régionaux et internationaux prévention des risques biotechnologiques
- Décision ou toute autre communication des Pays
- Évaluation des risques générés par un processus de réglementaire
- Experts pour la prévention des risques biotechnologiques (décisions BS-I / 4 et BS-IV / 4)
- Rapport de mission entreprise par un expert pour la prévention des risques biotechnologiques Les Informations pour les dossiers de référence peuvent être soumises par n'importe quel utilisateur enregistré au CEPRB.

Ces dossiers doivent être validés par le Secrétariat de la CDB avant qu'ils ne deviennent publics.

- Coordonnées
- Activités de renforcement de Capacités, Projets et Opportunités
- Evaluation des besoins en Renforcement de Capacités
- Organisation de prévention de risques biotechnologiques, y compris laboratoire pour la détection et l'identification des OVM
- Centre de Ressources d'Informations pour la prévention des risques biotechnologiques (CRIB)
- Nouvelles du CEPRB
- Évaluation des risques générés par un processus indépendant ou non réglementaire
- Organisme Vivant Modifié (OVM)
- Eléments Génétiques
- Organisme

Le Secrétariat se réserve le droit d'examiner et de vérifier, avant leur publication, tous les enregistrements de référence soumis par les utilisateurs enregistrés CEPRB

Des instructions détaillées sur l'utilisation du Centre de gestion sont fournies dans le manuel 06

Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques

Convention sur la diversité biologique

Centre de gestion

Accueil | Centre de gestion

Centre de gestion - Enregistrement des informations

Bienvenue! Vous êtes connecté en tant que ernesto@qualisys.com.

Training Site of the CBD

Aller au site de formation

Centre de gestion

- Enregistrer un nouveau dossier
- éditer un enregistrement public
- éditer un enregistrement brouillon*
- État des dossiers**
- Intégralité des dossiers nationaux
- Compte personnel**
- Mon profil
- Mes abonnements
- Changement de mot de passe
- Déconnexion

Training Spaces

- Dashboard
- Management
- Hermes
- Coordonnées à contacter en cas d'urgence

Administration

Cette fonction permet aux utilisateurs inscrits au CEPRB d'enregistrer, de modifier ou de supprimer des informations selon les droits qui leur sont conférés par leurs rôles spécifiques. Pour voir le statut d'un dossier que vous avez soumis pour publication, veuillez consulter la page [Statut des dossiers](#).

Dossiers soumis nécessitant une validation de votre part avant publication

Vous devez vérifier les dossiers ci-dessous. Veuillez vous assurer que tous les dossiers sont exacts et complets avant de les valider et de les rendre disponibles par le biais du CEPRB. Pour toute explication concernant l'enregistrement d'informations, veuillez consulter la [FAQ](#).

Figure 53

3.6 Ressources

URL : <http://bch.cbd.int/resources/>

La page **Ressources du CEPRB** du Portail Central du CEPRB contient des sections qui sont destinées soit à aider l'utilisateur à interagir avec le Portail Central, soit à fournir des informations plus générales en rapport avec la prévention des risques biotechnologiques, telles que:

1. Formats communs ;
2. Solutions pour la Participation Nationale (Hermes et Plug-In Ajax du CEPRB)
3. Site Formation du CEPRB
4. Glossaire ;
5. Thésaurus ;
6. Plan du site;
7. Copie du CEPRB Hors ligne;
8. Liens Rapides OVM ;
9. Conférences en ligne ; et Portails
10. Interopérabilité des Services de Documentation et .
11. Liste de diffusion

Bienvenue au Portail Central du CEPRB

Le Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques (CEPRB) est un mécanisme créé par le [Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques](#) pour faciliter l'échange d'informations relatives aux organismes vivants modifiés (OVM) et aider les Parties à mieux respecter leurs obligations en vertu du Protocole. Il fournit un accès mondial à une vaste gamme d'informations scientifiques, techniques, environnementales, légales et sur le renforcement des capacités dans les 6 langues des Nations Unies.

Les titulaires d'un compte au CEPRB peuvent créer et gérer les enregistrements dans le CEPRB en se connectant via le [Centre de gestion \(Enregistrement d'information\)](#).

Dernières nouvelles

- 2012-02-13 Madagascar - Ateliers nationaux organisés dans le cadre de la mise en œuvre du projet PNUE-FRM (SSFA + RCHII)...
- 2012-02-09 Honduras - Segundo Taller Nacional Proyecto BCH II...
- 2012-02-08 Lesotho - First National Workshop on the BCH...
- 2012-02-02 Pérou - Primer Taller Nacional BCH II Perú...
- 2012-01-27 République de Moldova - BCH-II Second National Training Workshop in Moldova...

[Plus de nouvelles...](#)

Dernières additions [Autres additions...]

- 2012-02-16 Cameroun - Correspondant national
- 2012-02-15 Ghana - Autorité nationale compétente
- 2012-02-15 Inde - Évaluation des risques
- 2012-02-13 Inde - Décision de pays ou autre communication
- 2012-02-13 Ressource d'information sur la prévention des risques biotechnologiques

Dernières mises à jour

- 2012-02-16 Cameroun - Correspondant national
- 2012-02-15 Haïti - Expert en prévention des risques

Second National Report on the Implementation of the Cartagena Protocol — RESULTS —

Online Forum on Capacity-Building

Open-ended Online Expert Forum on Risk Assessment and Risk Management

Biosafety

Figure 54

Ressources

- Formats communs
- Solutions pour la participation nationale
- Site de formation du CEPRB
- Liens rapides OVM
- Formularies en ligne
- Intranet
- Listes de distribution

Ressources du CEPRB

Liens rapides OVM

L'utilitaire « liens rapides OVM » a été mis en œuvre pour aider les Parties à identifier les OVM dans les documents accompagnant les mouvements transfrontières d'OVM. Ces liens sont des fichiers image de petite taille permettant d'identifier un OVM grâce à (i) l'identifiant unique de l'organisme, (ii) son nom commercial et (iii) un lien vers le CEPRB donnant un accès direct aux détails et aux autres informations concernant l'OVM. Les pages du CEPRB relatives à des OVM spécifiques sont accessibles et peuvent être intégrées à l'environnement d'IHM dans un navigateur Web. Grâce à leur petite taille, ces liens peuvent facilement être incorporés aux documents accompagnant les OVM. [Suivre ce lien...](#)

Formularies et portails en ligne

L'objectif de l'élément de programme 3 du programme de travail (l'information concernant le décret RTR-T/2) est de permettre d'information et d'exprimer des intérêts d'OVM, et parmi les activités possibles, il est recommandé de faire usage des réunions en ligne. Des forums de discussion et des instruments de conférence en ligne sont disponibles par le biais du CEPRB pour faciliter un échange d'opinions larges sur les expériences relatives aux OVM. Pour accéder aux événements en ligne en ligne, veuillez suivre ce lien.

Figure 55

3.6.1 Formats Communs

Des **formats communs** sont fournis pour normaliser la structure et l'organisation de l'information dans les bases de données du CEPRB. L'utilisation de ces formats améliore l'efficacité du Portail Central du CEPRB et assure l'accès facile et prévisible à l'information.

Les formats communs sont la base des formulaires d'entrée en ligne dans le Centre de Gestion.

[Accueil](#) | [Le CEPRB](#) | [Le Protocole](#) | [Téléverser l'information](#) | [Fournir ou en tirer d'information](#) | [Ressources](#) | [Aide](#) | [Profitez des MJS](#)

[Accueil](#) | [Ressources](#) | [Format commun](#)

Formats communs

Les modèles uniformes, également dénommés formats communs peuvent être téléchargés sur le site du CEPRB au format MS Word afin d'aider les utilisateurs à rassembler et à organiser leurs dossiers avant de les soumettre.

Il est préférable de soumettre les informations destinées au CEPRB par voie électronique par l'intermédiaire du [centre de gestion](#). Cependant, les utilisateurs ayant un accès limité à Internet peuvent compléter ces formats communs en format MS Word disponibles ci-dessous et les envoyer, éventuellement, au Secrétariat par l'un des moyens suivants :

- E-mail (recommandé) : bch@obdint.gc.ca
- Téléphone : +1 514-283-5522
- Par la poste à l'adresse suivante : Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique, 410 rue Saint-Jacques, suite 800, Montréal (Québec), H2Y 1N9, Canada

Pour plus d'informations sur les formats communs veuillez consulter la [FAQ](#).

Index

- [Formats communs des enregistrements nationaux](#)
La présentation d'enregistrements dans cette catégorie est réservée aux Correspondants nationaux du Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques (BCH-NFP) ou aux Utilisateurs nationaux autorisés (UNA) sous réserve de validation par le BCH-NFP avant leur publication.
Centre d'enregistrements : Correspondants nationaux, Site Web ou base de données nationale sur la prévention des risques biotechnologiques, Autorités nationales compétentes, Réalisation sur la biosécurité, Régulation, Directives et recommandations et réglementations, Décret du pays ou entités communautaires, Évaluation des risques, Rapport en prévention des risques biotechnologiques, Rapport sur la mission d'un expert en prévention des risques biotechnologiques
- [Formats communs des enregistrements de référence](#)
La soumission d'enregistrements dans cette catégorie est ouverte à tous les utilisateurs enregistrés.

Enregistrements nationaux

Les enregistrements suivants peuvent être enregistrés dans le CEPRB et publiés directement par les Correspondants nationaux du CEPRB (BCH-NFP). Les Utilisateurs nationaux autorisés peuvent également enregistrer ces informations à condition que leur exactitude ait été vérifiée par le BCH-NFP, avant qu'elles soient rendues publiques.

Deuxième rapport national sur l'application du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques
À soumettre au plus tard le 30 septembre 2011 ; voir la note sur le [Rapport national](#) à la page

[Correspondants nationaux](#)
Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques (CN-PCPRB), Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques (CN-CEPRB) ou Correspondants nationaux pour les mouvements transfrontières non intentionnels et les mesures d'urgence (Art. 17)

Arabe [ar](#) | [en](#) | [es](#) | [fr](#) | [ru](#) | [zh](#)

Enregistrements de référence

Les enregistrements suivants peuvent être enregistrés par tout utilisateur inscrit à condition qu'ils aient été vérifiés par le Secrétariat avant leur publication.

Coordonnées
Activités, projets et opportunités de renforcement des capacités
Évaluation des besoins en renforcement des capacités
Organisation de prévention des risques biotechnologiques, y compris
Laboratoire de détection et d'identification des OVM

Arabe [ar](#) | [en](#) | [es](#) | [fr](#) | [ru](#) | [zh](#)

Arabe [ar](#) | [en](#) | [es](#) | [fr](#) | [ru](#) | [zh](#)

Arabe [ar](#) | [en](#) | [es](#) | [fr](#) | [ru](#) | [zh](#)

traduction à venir ar | [en](#) | [es](#) | [fr](#) | [ru](#) | [zh](#)

Figure 56

La page des **Formats communs** fournit des liens vers des fichiers en format MS Word des formats communs dans les six langues de l'ONU pour les catégories d'information suivantes :

1. Enregistrements Nationaux

- Deuxième rapport National Périodique sur la Mise en œuvre du protocole de Cartagena pour la Prévention des Risques Biotechnologiques
- Correspondants Nationaux
- Base de Données ou Site Web National
- Autorité Nationale Compétente
- Loi Nationale, Réglementation ,Directives et Accords Régionaux ou Internationaux
- Décisions des Pays ou Autre Communication
- Evaluation des Risques générées par un processus réglementaire
- Expert en Biosécurité (Décision BS-I/4 et BS-IV/4)
- Rapport sur la Mission d'Expert en Biosécurité ;

2. Enregistrements de référence

- Coordonnées
- Activités de Renforcement de Capacité, Projets et Opportunités
 - Organisations en Biosécurité
 - Incluant les Laboratoires pour la détection et l'identification des OVM
 - Centre de Ressources d'Informations sur la Biosécurité
 - Nouvelles du CEPRB
 - Evaluation des Risques générée par un processus non réglementaire Indépendant
 - Organisme Vivant Modifié (OVM)
 - Elément Génétique
 - Organisme

3.6.2 Solutions pour une Participation Nationale

Les liens Solutions pour une **Participation Nationale** amène l'utilisateur vers une page qui fournit des informations techniques (et des liens vers les manuels) sur Hermès et l'Ajax Plug-In du CEPRB.

The screenshot shows the homepage of the 'Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques'. At the top, there are language links (arabic, 中文, english, español, français) and a search bar. The header features the CEPRB logo and a link to the Convention sur la diversité biologique. The main menu includes Accueil, Le CEPRB, Les Protocoles, Trouver l'information, Enregistrement d'information, Ressources, Gids, and Profil des pays... A sidebar on the left lists various resources like Formats communs, Solutions pour la participation nationale, Glossaire, Thématiques, Plan du site, Cours et enseignement du CEPRB, Liens rap des OGM, Forums et portails en ligne, Témoins auxiliaires, and Listes de distribution. The central content area is titled 'Solutions pour la participation nationale' and includes sections for 'Hermes' and 'Plug-in Ajax CEPRB'. Below this, a detailed description of the Hermes system is provided, mentioning its role as a content management system for national CEPRB nodes, its interoperability with the Central Portal, and its support for multiple languages and SSL. It also highlights its reliability with a 99.9% uptime guarantee. A manual for Hermes is mentioned, developed by the 'Unité de prévention des risques biotechnologiques PYLE-FEM'. A download link for the manual is provided. At the bottom of the page, there are links for 'Aller en haut de la page' and 'Plug-in Ajax CEPRB'.

Figure 57

Ces deux solutions sont destinées à améliorer la facilité d'accès à l'information dans le CEPRB, en réponse aux besoins identifiés des utilisateurs. Ces solutions ont été créées pour aider les pays développant leur nœuds nationaux du CEPRB à être interconnectés et interopérables avec le portail central.

3.6.3 Glossaire

Les liens du **Glossaire** conduisent l'utilisateur vers une page qui fournit une liste de définitions de termes communs, d'acronymes et d'expressions utilisés à travers le Portail Central du CEPRB.

Figure 58

En haut de la page du **Glossaire** une barre alphabétique qui relie les sections dans le Glossaire est fournie et une description de tous les termes du Glossaire et leur utilisation est donnée dans l'ordre alphabétique.

3.6.4 Thésaurus

CETTE SECTION DU CEPRB EST ACTUELLEMENT EN COURS DE REVISION COMPLETE PAR LE SCDB

3.6.5 Plan du Site

Une **Carte du Site** détaillée est fournie pour montrer l'organisation du Portail Central du CEPRB.

Une barre qui contient des liens vers les sections du CEPRB est placée en haut de la page Plan du site. Il dirige l'utilisateur vers la section correspondante de la page. Dans ces sections, l'utilisateur trouvera des liens vers chaque page du CEPRB, y compris les pages du Centre de Gestion, qui sont limitées aux utilisateurs enregistrés seulement.

Figure 63

3.6.6 Copie Hors connexion du CEPRB

Cette page donne accès à la dernière version d'une copie hors ligne du CEPRB. Le Secrétariat prépare la copie hors connexion du CEPRB sur une base trimestrielle sur DVD-ROM et les envoie vers les Correspondants Nationaux du CEPRB des pays qui ont accès limité à Internet. La liste des pays qui reçoivent des exemplaires hors connexion du CEPRB est fourni au bas de la page. L'utilisateur peut télécharger la dernière version du DVD-ROM en suivant le lien vers le fichier image qui peut être soit écrit sur un disque DVD-ROM ou virtuellement monté et accessible en utilisant une application 3ème partie

Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques



Convention sur la diversité biologique

Accueil | Le CEPRB | Le Protocole | Trouver l'information | Enregistrement d'information | Ressources | Aide | Profils des pays...

Ressources

- Formels communs
- Solutions pour la participation nationale
- Glossaire
- Thésaurus
- Plan du site
- Copie hors ligne du CEPRB
- Liens rapides OVM
- Forums et portails en ligne
- Interoperability Services
- Listes de distribution

Copie hors ligne du CEPRB

Tous les trimestres, le secrétariat prépare une copie hors ligne du CEPRB sur DVD-ROM et l'envoie aux correspondants nationaux des pays ne disposant que d'un accès limité à l'Internet*. La dernière version du ce DVD ROM peut également être téléchargée à partir du lien ci-dessous. Ce fichier image peut être écrit sur un DVD-ROM vierge ou installé et lu virtuellement à l'aide d'une application tierce.

Dernière mise à jour (décembre 2011) : [Version hors ligne du CEPRB - 1,06 Go](#)

* Note : Des copies hors ligne du CEPRB sur DVD-ROM sont régulièrement envoyées aux pays suivants :

- * Albanie, Arménie, Belarus, Brunei Darussalam, Burundi, Cambodge, République centrafricaine, Colombie, Cuba, République démocratique du Congo, Érythrée, Géorgie, Indonésie, Iran, Kenya, Kiribati, Lesotho, Madagascar, Malte, Mongolie, Mozambique, Nigeria, Philippines, Pologne, Roumanie, Singapour, Tadjikistan, Thaïlande, Zambie.

Contactez-nous | Carte du site | Politique des liens externes | Politique de Confidentialité | Limitation de responsabilité | © SCBD 2001-2012

Update on 2011-12-20
Rate this page - 2 people have rated this page ★★★★★




Figure 64

3.6.7 Liens Rapides OVM

Cette section des ressources du CEPRB donne accès aux liens rapides OVM. Grâce à ces liens, qui sont des fichiers de petite image qui identifient un OVM à travers son identifiant unique, un nom commercial et un lien vers le Centre d'échange où l'information sur l'OVM est disponible, les utilisateurs peuvent facilement accéder à la page du CEPRB soit par balayage du code barres ou en tapant l' URL dans un navigateur Web.

De la page des **liens rapides OVM**, l'utilisateur peut télécharger le jeu complet de liens rapides OVM au format Zip et / ou PDF, ainsi qu'un seul fichier d'image lien-rapide OVM en utilisant une fonctionnalité **OU Sélectionnez un lien-rapide OVM pour le téléchargement** et en sélectionnant l'identifiant unique à partir du menu déroulant. L'utilisateur peut également visionner une courte vidéo sur les liens rapides OVM, qui est également disponible par l'intermédiaire de la chaîne YouTube du CEPRB.

Liens rapides OVM

Les **liens rapides OVM** sont des fichiers image de petite taille, pouvant facilement être copiés et collés, qui permettent d'identifier un OVM grâce à son identificateur unique, son nom commercial et un lien vers le CEPRB donnant accès à des informations sur cet OVM (caractéristiques de l'OVM, décisions nationales, évaluations des risques, etc.). Il suffit de scanner le code-barres ou de saisir dans un navigateur Web l'URL indiquée sur un *lien rapide OVM* pour accéder directement à la page du CEPRB sur l'OVM correspondant.

MON-00810-6
YieldGard™ maize

<http://bch.cbd.int/database/record-v4.shtml?documentid=14750>

Exemple : Cliquez sur le *lien rapide OVM* ci-dessus pour accéder à la page du CEPRB sur l'OVM MON-00810-6.

Download the full set of LMO Quick-links:
[ZIP \(40Mb\)](#)

OR Select one LMO Quick-link for downloading:

Notes: To make the barcode readable with an ordinary barcode scanner, print the *LMO Quick-link* image on a surface larger than 100 x 14 mm (approx. 3.9 x 0.6 inches).

The video is also available on the [YouTube BCH channel](#)

Regardez une courte vidéo sur les liens rapides OVM :

Customs officers have a role to play in inspecting the documentation accompanying living modified organisms. They need to:

- verify that the documentation corresponds to the actual goods in the consignment,
- check whether their country has approved or not disallowed the import of the living modified organism, as appropriate, and ensure that the documentation is complete and meets the applicable identification requirements specified in the Protocol and domestic law.

LMO Quick-links
1 Videos in this Playlist

Figure 65

3.6.8 Forums en ligne et Portails

La page **Forums en ligne et Portails** fournit de nombreux liens vers des forums et des portails d'information qui peuvent aider l'utilisateur Centre d'échange trouver des informations complémentaires. Cette page est organisée en plusieurs sections:

- La section **Forums** en cours fournit une liste de liens vers des forums actuellement actifs. Forums en cours peut également être consultée par les raccourcis affichés sur le côté droit de la page.
- La section **Portails** fournit des liens vers plusieurs portails collaboratifs liés à la biosécurité, dans lequel l'utilisateur peut trouver de plus amples informations et une assistance.
- La section **Archives Forums** fournit une liste de liens vers des forums fermés.
- La section **Archives sondages** donne accès à une liste d'enquêtes déjà réalisées

Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques

Convention sur la diversité biologique

Accueil | Le CEPRB | Le Protocole | Trouver l'information | Enregistrement d'information | Ressources | Aide | Profil des perso... | Inscrivez-vous | Connexion

Ressources

- Format commun
- Solutions pour la participation nationale
- Glossaire
- Thèmes
- Plan du site
- Centre bruxellois CEPREB
- Lors rapides OVM
- Forums et portails en ligne
- Interoperability Services
- Listes de distribution

Forums et portails de collaboration en ligne

Aller aux : [Forums](#) | [Portails](#) | [Forums archivés](#) | [Enquêtes archivées](#)

Suivez ces liens pour obtenir davantage d'informations

Forums en activité

- Forums du CEPRB sur le CEPRB - Forum à l'attention des correspondants nationaux et des utilisateurs nationaux autorisés
- Forum d'experts en ligne à composition non limitée sur 'évaluation et la gestion des risques'

[Aller au haut de la page](#)

Portails de collaboration

Les portails de collaboration suivants sont actifs. La participation est limitée aux membres des groupes respectifs :

- Débat de la CCP-MOP 5
- Comité chargé au respect des obligations
- Réseau pour le renforcement des capacités

Figure 66

3.6.9 Services d'Interopérabilité

La documentation **d'Interopérabilité des services** du CEPRB fournit des informations techniques sur l'interopérabilité avec le CEPRB, y compris des informations sur le service Web du CEPRB. Il fournit également des schémas XML, de la documentation sur les méthodes de service Web, et les démarrages rapides en VBA, C4, VB.NET, Java, Python et Perl.

Figure 67

3.6.10 Listes de Distribution

La page **Liste de distribution** fournit l'accès aux listes de diffusion disponibles à travers le Portail Central du CEPRB. Les listes de diffusion sont des listes d'adresses électroniques pour des personnes qui se sont inscrites pour recevoir, régulièrement, des informations sur un sujet particulier.

Le **Service d'Actualité du CEPRB** envoie des mises à jour régulières résumant de nouvelles informations qui ont été ajoutées au CEPRB. Tout en étant envoyées directement aux utilisateurs par courriel il est également possible de recevoir des mises à jour par fax (prière de contacter le Secrétariat pour mettre votre numéro de fax sur la liste de ce service).

Les catégories d'information comprises dans les résumés d'actualités courantes, ainsi que la fréquence de leur distribution, peuvent être personnalisées par chaque utilisateur.

Le **Mises à jour des Spécialistes en Technologie de l'information du CEPRB** envoie des informations dont le but est qu'elles soient utiles aux professionnels de la technologie de l'information impliqués dans l'entretien de bases de données ou sites web interopérables avec le CEPRB. Il comprend des mises à jour sur des changements dans le service web du CEPRB.

The screenshot shows the homepage of the Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques (CEPRB). At the top, there are language links in Arabic, Chinese, English, Spanish, French, and Russian. On the right, there are links for "Inscrivez-vous" and "Connexion". The header features the CEPRB logo and the Convention sur la diversité biologique logo, along with a background image of a hand holding a globe.

The main menu includes "Accueil", "Le CEPRB", "Le Protocole", "Trouver l'information", "Enregistrement d'information", "Ressources", "Aide", and "Profils des pays..".

A sidebar on the left, titled "Ressources", contains links such as "Formats communs", "Solutions pour la participation nationale", "Glossaire", "Thésaurus", "Plan du site", "Copie hors ligne du CEPFRB", "Liens rapides UVM", "Forums et portails en ligne", "Interoperability Services", and "Listes de distribution".

The central content area is titled "Listes de distribution" and contains the message: "The following listservers are currently available:"

Service d'information courante du CEPRB

Cette liste de distribution enverra des résumés de documents nouveaux et mis à jour dans le CEPRB des catégories sélectionnées par l'utilisateur. Elle intéressera particulièrement les correspondants nationaux et les agents en charge de la réglementation. Le Secrétariat peut également envoyer des notifications périodiques d'intérêt dans chaque catégorie.

Mises à jour pour les spécialistes des technologies de l'information CEPRB

Cette liste de distribution enverra des informations destinées à être utilisées par des professionnels de l'informatique qui sont impliqués dans (ou ont l'intention d'être impliqués dans) le maintien de bases de données ou de sites Web interopérables avec le Portail central du CEPRB. Elle comprendra les mises à jour périodiques relatives aux chargements du service Web du CEPRB.

Veuillez choisir une des options suivantes:

- [J'ai déjà un compte CEPRB et souhaite m'abonner aux listes de distribution du CEPRB \(ou modifier mon abonnement actuel\).](#)
- [Je n'ai pas encore de compte CEPRB et souhaite m'inscrire pour en obtenir un*.](#)

* Vous allez être redirigé vers la page de souscription aux listes de distribution du CEPRB après votre inscription.

Contactez-nous | Carte du site | Politique des liens externes | Politique de Confidentialité | Limitation de responsabilité | © SCDB 2001-2012

Update on 22/03/2012 08:08

UNEP

Figure 68

La page de la **Liste de Distribution** fournit également les liens pour souscrire aux services disponibles ou pour gérer/actualiser les souscriptions des utilisateurs.

Le premier lien conduit l'utilisateur vers la page **Connexion au Centre de Gestion**. Une fois connecté au Centre de Gestion, l'utilisateur peut s'abonner à une listserv.

Le deuxième lien ouvre la page **Inscrivez-vous pour obtenir un compte du CEPRB**. Une fois inscrit, l'utilisateur peut souscrire à la liste de distribution.

Le deuxième lien ouvre la **page utilisateur général**, où les utilisateurs peuvent remplir et soumettre leur demande pour le compte Centre d'échange

[Accueil](#) | [Aide](#) | [Compte utilisateur général](#)

Compte utilisateur général

Votre adresse électronique permettra BCH de prendre d'abord contact avec vous. Elle sera utilisée, par exemple, pour répondre aux différentes demandes de support technique, pour envoyer la confirmation d'une demande en ligne, ou bien pour vous notifier des mises à jour importantes.

Si vous souhaitez disposer d'autres informations sur la politique de confidentialité du Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques, prière[de suivre ce lien...](#)

Veuillez fournir l'information ci-dessous.

Nom	Titre	Prénom	Nom de famille
Titre de poste :			*
Département :			
Organisation :			
Adresse :			
Ville :		État/Province :	
Pays :	*	Code postal :	
Téléphone :	*	Fax :	
Adresse électronique :			
Fuseau horaire :	GMT - Greenwich Mean Time		
Langue :	English		
Notes			

Envoyer la demande Annuler la demande

Figure 69

3.6.11 Site de Formation du CEPRB

Le **site de formation du Centre d'échange** est conçu pour aider les utilisateurs du CEPRB à se familiariser avec le fonctionnement du Centre de Gestion sans affecter le fonctionnement du Portail Central du CEPRB.

Afin d'accéder au site de formation, les utilisateurs doivent disposer d'un compte du CEPRB. Les détails sur l'utilisation du Site de Formation du CEPRB sont fournies dans le manuel 06

Welcome to the Training Site of the Biosafety Clearing-House

Ce site de formation a été mis en place pour aider les utilisateurs du CEPRB à se familiariser avec le fonctionnement du centre de gestion du CEPRB sans modifier le contenu du portail officiel.

Les Utilisateurs accédant à ce site de formation peuvent, uniquement pour s'exercer, soumettre des dossiers en tant que (i) utilisateur général inscrit ou, en sélectionnant un pays, (ii) coordinateur national pour le CEPRB (CN-CEPRB) ou (iii) utilisateur national autorisé (INA). Pour davantage d'informations sur ces rôles, consulter la question [Quel rôle soumettre des informations au CEPRB ?](#) dans la section FAQ du CEPRB.

Pour commencer à vous exercer, cliquez sur les menus déroulants et le bouton de recherche situés à la droite de cette page :

- * Le menu **Base de données des formations** vous permet de choisir l'une des sessions de formation au niveau mondial où les renseignements pour les meilleures formations disponibles sont disponibles, veillez à utiliser le bouton par défaut **Formation du CEPRB publique**. L'accès à toutes les autres sessions nécessite un mot de passe.
- * Le menu **Gouvernement** vous permet d'accéder au site de formation en tant que représentant d'un gouvernement et donc avec le droit de soumettre des dossiers nationaux. Si vous ne renseignez pas ce champ, vous ne pourrez vous exercer qu'en tant qu'utilisateur général inscrit.
- * Le ou les boutons **Sélectionner un rôle** vous permet de choisir le rôle avec lequel vous voulez vous exercer. Si vous sélectionnez un gouvernement, vous pouvez choisir de vous exercer à la soumission de dossiers nationaux ou non du pays sélectionné en tant que coordinateur national pour le CEPRB ou utilisateur national autorisé pour tous les dossiers. Sinon, vous pouvez juste vous entraîner à la soumission de dossiers de référence en tant qu'utilisateur autorisé.

Note : En davantage d'informations sur les dossiers nationaux et les dossiers de référence, consulter la question [Quels types d'informations sont disponibles au CEPRB ?](#) dans la section FAQ du CEPRB.

Figure 70

3.7 Aide

URL : <http://bch.cbd.int/help/>

En cliquant sur le menu **Aide** dans la barre de navigation prend l'utilisateur vers le système d'Aide en ligne du Portail Centrale du CEPRB. Ce système d'aide fournit des informations approfondies sur l'utilisation du CEPRB et a été conçu comme un système d'aide contextuelle. Cela signifie que le système est capable de fournir du contenu de l'aide lié à des pages du CEPRB que l'utilisateur utilise actuellement. Pour accéder à l'aide contextuelle lorsque vous utilisez le Centre d'échange, il suffit de cliquer sur l'icône en haut à droite de chaque page.

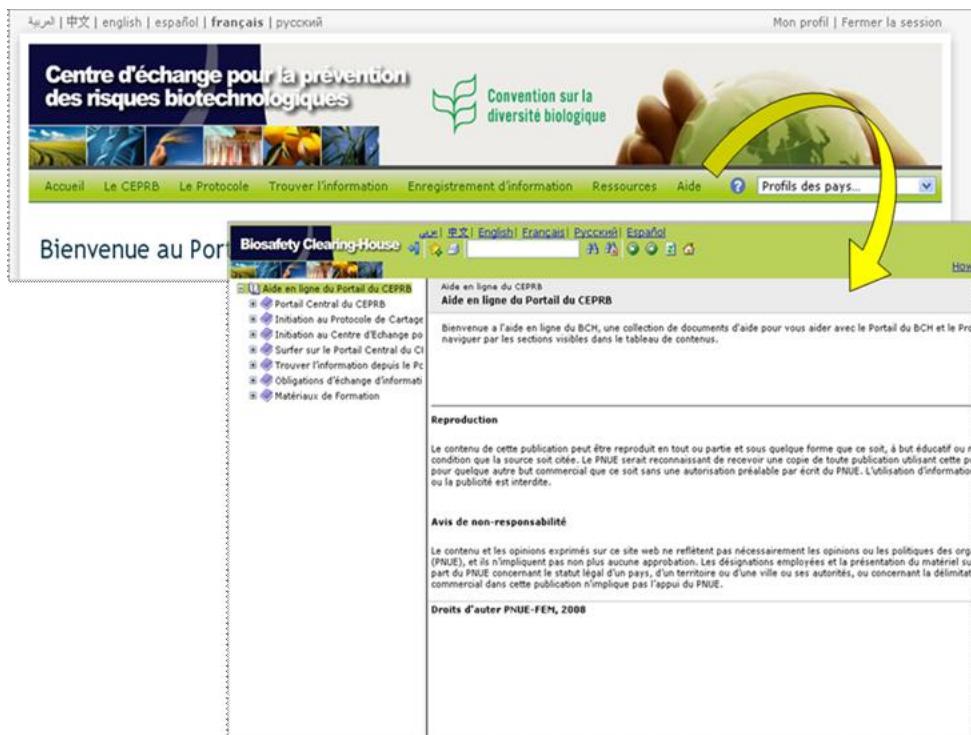


Figure 71

Le système d'aide a été élaboré dans les six langues officielles des Nations Unies, et l'utilisateur peut changer la langue comme nécessaire en utilisant la barre de langue du système d'aide. Ce système d'aide peut également être utilisé pour lire des manuels de formation complets en ligne.



Figure 72

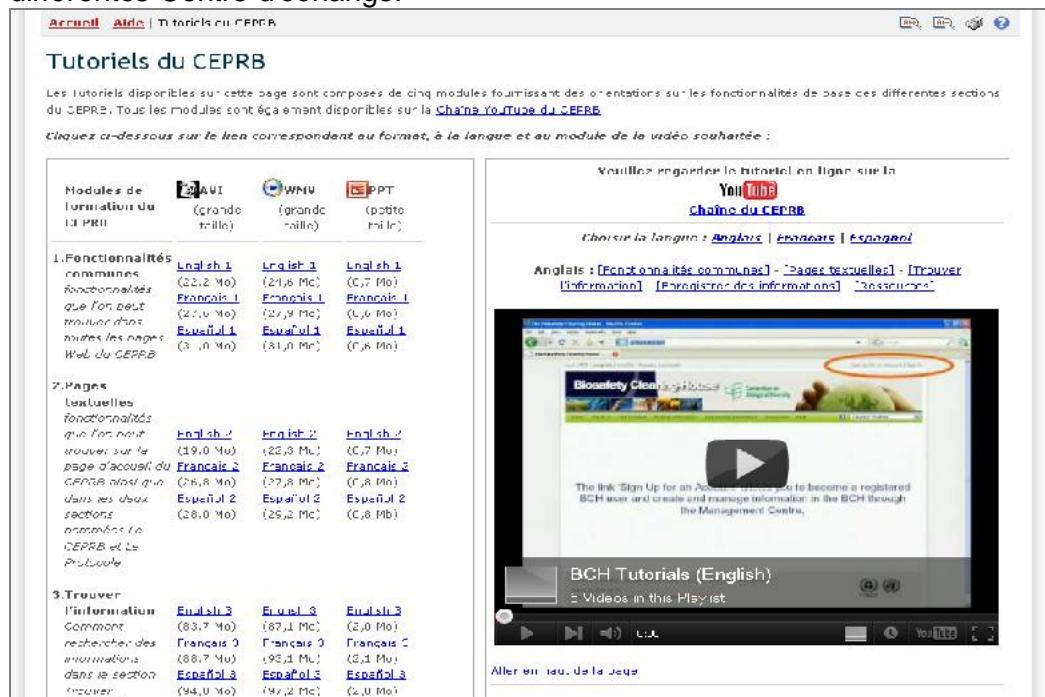
3.7.1 Aide

Le menu **Aide** du Portail Central du CEPRB donne accès à plusieurs éléments d'aide :

- **Aide:** il s'agit d'un lien vers la page d'aide contenu dans le **système principal Aide en ligne du CEPRB**
 - **Aide sur l'aide:** il s'agit d'un lien vers une page d'aide avec des informations sur la façon d'utiliser le système d'aide en ligne et Centre d'échange qui explique ses principales caractéristiques.
 - **Portail Central du Centre d'Echange:** ce lien amène l'utilisateur à une section dans le système d'aide avec un contenu complet sur le Portail Central du CEPRB.
 - **Manuels complets d'aide du CEPRB:** ce lien amène l'utilisateur à une section dans le système d'aide dans laquelle tous les manuals de formation peuvent être trouvés pour téléchargement et la lecture en ligne, chacun d'entre eux est organisé en plusieurs pages web.
 - **Matériel de formation:** ce lien prend à l'utilisateur d'une section dans le système d'aide qui fournit un accès à tous les matériaux de formation disponibles pour le téléchargement.
 - **Inscrivez-vous pour un compte:** ce lien amène l'utilisateur à la page de compte d'utilisateur général, où l'utilisateur peut soumettre une demande pour le compte du CEPRB.
 - **Vous avez oublié votre mot de passe** prend lien utilisateurs vers une page où ils peuvent récupérer mot de passe oublié grâce à leur adresse e-mail enregistrée.

3.7.2 Modules de Formation

Ce lien dans le menu d'aide amène l'utilisateur à la page Modules du CEPRB, dans lequel plusieurs matériaux didactiques sont disponibles pour téléchargement en plusieurs langues. Ces matériaux didactiques ont été conçus pour fournir des indications sur les caractéristiques de base des sections différentes Centre d'échange.



The screenshot shows the 'Tutorials' section of the CEPRB website. At the top, there are three video player icons labeled 'AVI', 'WMV', and 'PPT'. Below them, a table lists five modules with their titles, descriptions, and file sizes in English and French. To the right, a video player window displays a YouTube video titled 'Biosafety Clean Registration - Chemical Management'. The video player includes controls for play, volume, and progress.

Modules de fonctionnalités du CEPRB	AVI (grande taille)	WMV (grande taille)	PPT (petite taille)
1. Fonctionnalités communes que l'on peut trouver dans les pages Web du CEPRB	English 1 (22,2 Mo) Français 1 (22,2 Mo) Español 1 (3,0 Mo)	English 2 (21,9 Mo) Français 2 (21,9 Mo) Español 2 (3,0 Mo)	English 3 (21,9 Mo) Français 3 (21,9 Mo) Español 3 (3,0 Mo)
2. Pages textuelles que l'on peut trouver sur la page d'accueil du CEPRB ainsi qu'à l'intérieur de ses deux sections communautaires CEPRB et Le Protocole	English 4 (19,0 Mo) Français 4 (19,0 Mo) Español 4 (28,0 Mo)	English 5 (22,9 Mo) Français 5 (22,9 Mo) Español 5 (25,2 Mo)	English 6 (21,9 Mo) Français 6 (21,9 Mo) Español 6 (25,2 Mo)
3. Trouver l'information Comment rechercher des informations dans la section Trouver ...	English 7 (83,7 Mo) Français 7 (88,7 Mo) Español 7 (94,0 Mo)	English 8 (87,1 Mo) Français 8 (93,2 Mo) Español 8 (97,2 Mo)	English 9 (82,0 Mo) Français 9 (82,1 Mo) Español 9 (82,0 Mo)

Figure 73

3.7.3 FAQ

Foire aux questions: Ce lien dans le menu d'aide prend l'utilisateur de la **Foire aux questions (FAQ) sur le CEPRB**, qui affiche un recueil de questions fréquemment posées sur le Centre d'échange, ainsi que leurs réponses. Les réponses fournissent des liens vers des articles du Protocole et d'autres informations disponibles par l'intermédiaire du CEPRB. Les utilisateurs peuvent également télécharger un fichier PDF avec toutes les FAQ en cliquant sur un lien dans le coin en haut à droite de la page.

The screenshot shows the CEPRB website's FAQ page. At the top, there is a banner for the Convention sur la diversité biologique. The left sidebar has a navigation menu with several items under 'Aide': 'Aide sur l'aide', 'Portail central du Centre d'échange pour la prévention des risques biotechnologiques (CEPRB)', 'Espace à des membres de la liste du CEPRB', 'Protocole de l'OMM', 'Tutoriels du CEPRB', 'Questions posées fréquemment', and 'Training Site of the OMM'. The main content area has a title 'Foire aux questions (FAQ) sur le CEPRB' and a sub-section 'Index'. It lists 12 numbered questions. To the right, there is a sidebar with a link 'Téléchargez toutes les FAQ' and a detailed text explaining the purpose of the FAQ page. The text discusses how the Secretariat prepared these questions and answers to facilitate understanding of the work of the CEPRB, its relationship with the Convention on Biological Diversity, and its role in preventing risks from biotechnology. It also mentions the Protocol on Biosafety and the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES). The sidebar concludes by stating that these FAQs do not constitute an interpretation of the Protocol or the Convention, and that users should refer to the text of the Protocol or the Convention for such interpretations.

Figure 74